



# Travelling Through Arts & Times

with the Sheikh Faisal bin Qassim Al Thani Museum

متحف الشيخ  
فيصل بن  
قاسم آل ثاني

Sheikh Faisal  
Bin Qassim  
Al Thani Museum

# Travelling Through Arts & Times

with the Sheikh Faisal bin Qassim Al Thani Museum



**Travelling Through Arts & Times**  
**with the Sheikh Faisal bin Qassim Al Thani Museum**  
**Qatar 2014**  
**First published in Qatar in 2014 by**  
**Sheikh Faisal bin Qassim Al Thani Museum, Al Shahaniya**

Edited by Sheikh Faisal bin Qassim Al Thani Museum

Photography by: Faisal Abdullah Kandrani  
Art Director: Rosano Mariano  
Design: Mahmoud El Sabbagh

Legal Deposit No. : 2014-73  
ISBN : 978-9927-00-156-7

All rights reserved under international copyright conventions. No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopy, recording or any other storage and retrieval system, without prior permission in writing from the publisher.











*H.H. Sheikh Tamim bin Hamad Al-Thani  
Emir of the State of Qatar*



*H.H. Sheikh Hamad bin Khalifa Al-Thani  
The Father Emir*











# Sheikh Faisal bin Qassim Al Thani

Born in Doha – Qatar in 1948, Sheikh Faisal bin Qassim Al Thani today is one of Qatar's most successful businessmen. From the hub of modern business to the core of local culture, his influence is widely felt and acknowledged. Sheikh Faisal pioneered the establishment of a heritage venue, with the objective of reviving public interest and appreciation of local culture, a venue that perpetuated his vision. This window to the beauty and splendor of the past of Qatar, and the Islamic world has been opened for people from all walks of life to view and experience.

The museum offers a better understanding of Islamic Art and the Qatari heritage, customs, traditions, and way of life. Sheikh Faisal has been supporting this cultural renaissance for a long time. He cultivated an interest towards Qatar culture at an early age. Sheikh Faisal acquired a passion for culture from his father, Sheikh Qassim bin Faisal Al-Thani. His father spurred and inspired his interest history since he was a young boy, as his father took him on trips to countless museums and archaeological sites throughout the Gulf region and across the world. He realized the immeasurable value of objects of heritage, and how they create a connection between people, and their past. In the beginning he collected fossils, stamps and toys; eventually his interest towards items of historical value extended into a wide range of art and aircrafts from the world over.

What started out as a hobby turned into a vocation; cultivating a collection became a commitment. Frequent travels to worldwide locations turned into a massive collection that kept growing in numbers on a regular basis. Common additions include Islamic artefacts from around the world; and his collection under this category is regarded indeed as one of the biggest private collections in the region. Sheikh Faisal wanted to make his collection accessible to anyone who shares his passion and enthusiasm for history. He commissioned the building of a specialized museum to a house his continuously growing collection, where he could document, preserve and display his priceless arts and

artefacts. The first museum building was built on a farm in Al Samriya, 22Km from Doha. It was designed in accordance to traditional Qatari architecture. It first opened to the public in 1998.

The museum has undergone expansion with the addition of 12,000 sqm of space (now reaching a total of 17,000 sqm) to accommodate the growing collection. In 2010, the museum was chosen by the Ministry of Art, Culture and Heritage as one of Qatar's cultural landmarks as part of "Qatar Capital of Culture" activities. In 2012, Sheikh Faisal has received the well-deserved title of "Heritage personality for 2012" under the patronage of the League of Arab States, the Arab Center for Tourism Media. The award identifies an individual that has been active in encouraging the preservation of heritage in the Arab world.

In 2013, Sheikh Faisal officially opened a new museum in West Bay, located in the Renaissance Hotel complex, in the heart of the business district. The collection at West Bay complements the much more extensive museum in the Qatari fort at Al Samriya Farm. The West Bay museum houses a wide range of unique carpets, ceramics, furniture and other items including more than 200 carpets from Iran, Turkey, India and Egypt dating from the 17th century up to the 20th century. The unique collection of ceramics includes examples from the Abbasi age and other periods renowned for the quality of their ceramic work. Among the items of furniture are antique Egyptian and Syrian pieces. The museum offers short stay business visitors a unique opportunity to capture a flavour of Arab, Iranian and Qatari culture.





# Introduction

The 'Travelling Through Arts and Times' exhibition presents more than 160 pieces from the Sheikh Faisal bin Qassim Al Thani Museum. This exhibition shows a widely varied cultural history, which divides itself into three sections: 'Manuscripts: Reflecting the Past, Illuminating the Future,' 'Islamic Art Collection,' and 'Aspects of Qatar Heritage.' The collection focuses on pieces from Islamic time periods, artists, and calligraphers, and through these sections the exhibition reflects a few of the most popular collections at the Sheikh Faisal bin Qassim Al Thani Museum.

'Manuscripts: Reflecting the Past, Illuminating the Future' displays a number of manuscripts that have been obtained from many Arab and Islamic countries. These manuscripts are widely varied in terms of their provenances, subjects and forms. The prevailing notion about Arabic manuscripts is that they basically focus on religion and faith-related subjects. On the contrary to this notion, a number of manuscripts in the Sheikh Faisal bin Qassim Al Thani's Museum cover many other topics of science, philosophy as well as spiritual contents. Some of these are in the form of a whole series such as the Canon of Medicine by Avicenna and Tazkirat Ouli Al-Albab by Dawoud Al-Antaki (No. 7445) in pharmacology, which is full of many minor details on botany classification, diseases and treatment. On display in this exhibition is a complete 18th century Sufism work by Al-Asharani entitled "Albaher almawroud". It shows a high level of sophistication in terms of the kind of paper and elegant calligraphy. The collection also includes a number of unedited manuscripts in the form of commentaries, shuruh.

Focusing on figurative decoration in Islamic art, the 'Islamic Art Collection' of the exhibition features sixty-four objects of ceramic and metal, as well as carpets and a collection of rare Islamic coins. This collection covers the time period from the 7th century to the late 19th-early 20th centuries, and the purpose of this display is to show the high level of creativity and competence of Islamic artists. Their craftsmanship can clearly be seen in the execution of the sophisticated

techniques and elaborate styles, as well as the impressive decorative motifs in their work. The exhibition displays a 18th century metal jar resembling the well-known style of the 14th and 15th century Alhambra ceramic vases from Spain, and a mid-7th century golden Dinar with three standing imperial figures, representing the Byzantine emperor Heraclius and his two sons Heraclius Constantine and Heraclonas. Figural motifs were very common in Islamic art, and when examined in context, these figures demonstrate, in addition to their aesthetic importance, their close representation of the social, political and cultural systems of their time.

The exhibition also displays its 'Aspects of Qatari Heritage,' which reflects upon the Sheikh Faisal bin Qassim Al Thani Museum's aspiration to be a leading institution for collecting and preserving the cultural heritage of Qatar. Using its unique collections as a focus for research, and the sharing of knowledge, the museum presents an exhibition, which explores the history and heritage of Qatar, a nation closely related to the sea and located within the vast territory of the Arabian Peninsula. This exhibition explores Qatar's maritime culture, pearl fishing, historic Bedouin culture and daily life, Bedouin silver and gold jewellery, and Qatari political culture. The 'Aspects of Qatar Heritage' features a Jalbut, the most common type of a pearl fishing vessel in Qatari waters and a unique display of Qatari jewellery from the 1920s.







## **CONTENTS**

- Manuscripts: Reflecting the Past,  
Illuminating the Future
- Islamic Art Collection
- Aspects of Qatar Heritage



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ



## **MANUSCRIPTS:**

**Reflecting the past, illuminating the future**

- Schools of Legislation
- Scientific Books
- Sufism
- Shapes and Patterns: A Non-Figurative Art



# Manuscripts:

## Reflecting the Past, Illuminating the Future

During the period of the third caliph Uthman Ibn Affan (644-656 CE), the memorisation and compilation of the Quran and the diffusion of the new Mashaf through most Islamic capitals (Baghdad, Damascus and Egypt), presents a transitional stage in the history of writing and Arabic books where the oral tradition was replaced by the written one.

The written word and its aesthetic was highly celebrated, and gave birth to many schools dedicated to studying calligraphy and its various features. Koufa was the location of the first school for Arabic scripts, and gave birth to the Kufi script. The same period witnessed the evolution of decorative art on paper, primarily found on the first two pages of a Quran using various patterns, geometric forms and pigments. This movement led to the appearance of many positions such as Al-waraq, Al-nasehk (scribe), supported by the invention of paper. The first manufacture of paper in the Muslim world was in Baghdad 794 C.E. during the Abbasside reign after the invasion of Samarkand.

In the intellectual arena, many books related to the Quran appeared such as fiqh books, Hadith (sayings of the Prophet), Sirah (biographies of the Prophet) and Grammars. Additionally, there was the invention and standardisation of diacritic marks and written vocalisation for the purpose of facilitating the recitation of Quran. It was a transitional period not only in the number and variety of religious books being produced, but there was also an explosion of libraries and madrasas in addition to the mosques themselves becoming places of conversation, debate and learning.

There were many factors acting upon history during this period; the evolution of the translation movement and the intercultural transmission of knowledge (especially drawing on the traditions of the Sassanid and Byzantine empires), plus the territorial expansion of Islamic civilization were all key to the evolution and spread of new Islamic knowledge. Not only this, but the new Muslim converts being absorbed into the empire added their own intellectual and cultural backgrounds to the sum total, increasing the knowledge

base and potential intellectual perspectives exponentially. The Arabic translation movement was vital in another way, in that it made possible the transmission of knowledge from East to West, allowing it access to such treasures as Indian literature, Persian art, and Greek philosophy. The Muslims became famous in various scientific fields: medicine, astronomy, algebra, literature, philosophy history and other sciences which were translated to Latin and transmitted to the West after gaining control over the Iberian Peninsula. It was a period that witnessed the flourishing of science and its diffusion through trade or pilgrimage routes, or even by individuals such as Ibn Battuta, Ibn Khaldun, Avicenna and many other Arabic-Muslim scholars. They travelled to many Islamic capitals looking for knowledge, but their travels were by no means limited to Islamic areas. (An excellent example is Dawud Ibn 'umar Al-Antaki who travelled to Athens in order to learn Greek.)

In that context the various manuscripts displayed in the Sheikh Faisal Bin Qassim Al Thani Museum deal with different topics. The manuscripts are in the form of copies or shuruh (commentary), most of which are still intact, providing an immense field of research. The displayed manuscripts are divided into four sections: schools of fiqh, the sciences, Sufism and illuminated manuscripts

# Schools of Legislation:

At the time of the death of the Prophet Muhammad in 632 CE, the Muslim world had already spread from the Atlantic to the Celebes Sea. The territory encompassed cultural differences and a multitude of ideas. Two schools of thought emerged with a different approach to *Fiqh* (jurisprudence).

These schools were that of the 'Hadith' in Al' Hejaz and the school of 'Rationality' in Al' Kufa. These two intellectual tendencies contributed to the writing of new books of *Fiqh*, which helped sustain the development of the Qur'an and Sunna.

1. Abu Hanifa (80-150 HD): originally from Persia, known as 'Al Imam al-A'dham'. He was the founder of the Rationality movement, the Hanafi School.
2. Malik Ibn Anas (93-179HD): the Imam of Medina and the founder of the Maliki School. In his approach to *Fiqh*, he associated prophetic texts to rationality.
3. Mohammed Ibn Idriss Al-Shafi'i (150-204HD): founder of the Shafi'i School. He was the student of Imam Malik and Muhammad Ibn Al Hassan, Al-Shaybani pupils of Abu Hanifa.
4. Ahmed Ibn Hanbal (164-241HD): a student of Imam Al-Shafi'i and also Abu Yusef (pupil of Abu Hanifa). He was the founder of the Hanbali School.

In this context seven manuscripts are presented dating from the 16th century to the 18th century showing comments and translations of rituals inside the Islamic legislation, or jurisprudence: marriage, inheritance, divorce, relations between men and women, and commerce among others.

## Al 'Sharh al-kabir

This manuscript(inv,2511) is a commentary on Abi Dhie'Ibn Ishak's abbreviated book. It is written in clear maghribi script in black ink with the citations on the opening chapters in red on water marked paper. Each page of this manuscript has 46 lines. This book (al Mukhtasar) is thought to be one of the last books written by Al Khalil Ibn Ishak. Inspired by the Maliki School, his Mukhtassar deals with jurisprudence issues principally inspired by the various *Fiqh* books of Maled Ibn Anass (rather than, for example, other sources such as the Mukaddimat of Ibn Rochd).

The purpose of this book is to clarify the more obtuse areas of jurisprudence through the use of clear, simple language. The manuscript contains brief marginal commentaries for the purposes of clarification, or completing missing expressions, or mentioning the names of honourable persons as a religious references. One example is Sheikh Abd-el-Kader Ben Shakroun (death 1804), to whom many of the *Fiqh* elucidations are attributed.

These names were contemporary to the date of publication, which confirms the use of this manuscript in the study circles of various religious schools, mosques and Zawaya, which are common phenomena in North Africa. Some expressions are written on the back of the manuscript in order to protect it such as "kabikatj," which is repeated three times as a talisman to ward off the danger of damage. It also contains a verse attributed to a Sufi poet Sheikh Abd-el-Karim Al Bekri (died 1133 HD.), who originated from Tamtit in Algeria. This verse demonstrates an extremely skilful use of literary verbal structures and word play, an aesthetic feature that can be ruined through translation. The verse deals with the subject of generosity.



## Scientific Books

The Muslim world experienced an increase in science and learning in all fields in the 9th century, with the so-called Beit Al-Hikma (the House of Wisdom), a library and research centre in Abbasid-era Baghdad at the heart of this learning. Under the Abbasid Caliph Al-Ma'mun (813- 833 CE) Muslim scholars translated many books on philosophy, medicine and geography, originally written in ancient Greek, Persian and Hindu. The aim was to create a cultural enlightenment. This goal was driven by the emphasis on rationality and methods of deduction required by theologians and represented by various movements such as the Ash'ariyya and Mu'tazila. The translation of great treatises into Arabic books was accompanied by the observations and innovations of Muslim scholars. It was also a time when the manufacturing of paper appeared. This innovation led to the diffusion and transmission of knowledge. Paper was a new medium that caused a didactic revolution.

The Travelling through Arts and Times exhibition presents two manuscripts which give evidence to this quantum leap in scientific learning from the 11th century Hijre. A botanic treaty called *Tazkirato uly al'albab* and a philosophic manuscript known as *Hikmat al'ain*.

### Hikmat al'ain

The displayed manuscript (inv, 6287) includes a commentary on the book *Hikmat al'ain* by author Ali ibn Omar Al-Ketebi Al-Kazwini, who lived in the 7th century (died 657 HD/1276 CE).

He was a respected scholar of the sciences of logic and metaphysics. He studied works of Fakhr al-din al-Razi (a prominent Muslim scientist), and also wrote commentaries on some of his books. In his book *Hikmat Al'Ain*, AlKazwini tried to build a link between metaphysics and science of logic. As a result, this manuscript is classified as a philosophical one, philosophy being originally known as 'perception' or 'wisdom.

The spread of philosophy at this time is due to the development of Islamic culture and its ability to assimilate and accept many civilisations, especially after the territorial expansion that added both the Byzantine and Sassanid broad empires to its denizens. All of these factors, alongside the appearance of books of faith, lead to the crystallisation of a philosophical Islamic culture. The same period witnessed the flourishing of the translation movement and the use of translated works (Tarajim) which played a dynamic role in the transmission of knowledge between East and West and thus the development and spread of knowledge. 'Tarjamat Ibn Al Mukafa' or 'Letters to Aristotle' is considered to be the first Arabic dictionary on the science of logic.

# Shapes and Patterns: a Nonfigurative Art

Vegetal and geometrical ornaments are closely linked to calligraphy in Muslim and Arabic decorations. Calligraphy is considered the main characteristic of an Arabic manuscript, which helps transcribe divine revelation. From the 9th century Arabic calligraphy started to be used for decorating monuments as well as objects of daily use. It is particularly from the Qur'an that the art of calligraphy would be developed. Ornamental Qur'ans were embellished with geometric and vegetal patterns. The main decoration was mainly on the first two pages and at the beginning of each chapter, to mark the names of the chapter, or surah. Various small emblems were presented at the end of each verse, and medallions in the margins that helped subdivide groups of verses.

## Invocations and verses from the Qur'an for pilgrims

Unlike many other religions such as Christianity, Buddhism, Hinduism and others, Islamic Art has focused more on the depiction of patterns, illumination and calligraphy rather than figures. Figurative art was restricted to literary texts (e.g. the *Maqamat Al Hariri*, *Kalila wa Demna*), scientific books, and Persian, Indian and Turkish manuscripts where many decorative paintings depicting prophets, such as in the *Mi'raj Nema* or *Qisas Alanbiya* (stories of the Prophets). However books of the Prophet's biography and history were usually not adorned in this way (e.g. *Jami- Attawarikh* of *Rachid Eddin Alhamadani* 1247-1318 CE)

Confined to symbolic motifs such as the Prophet's Sandals, the Blessed Palm, some geometric patterns and illustrations of sacred places, such as the Kaaba and the Prophet's tomb, the displayed manuscripts (inv.7624) deal principally with the subject of Islam and the symbolic conception of faith, with content ranging from Quranic verses to invocations and illumination in both Turkish and Arabic.

A book like this would be used during pilgrimage, with this particular one being written in Naskhi script with coloured ink, the text being framed in gold. At the top of the page, there is a gilded panel with the name of the Surah (chapter) and the number of verses. The column is left empty which indicates that the manuscript was copied and then decorated.

The manuscript is divided into three parts. The first one contains various verses from the Quran (all from within the same Surah). The second part, beginning on the fifth page, contains the first five verses from Surat Al Bakara as well as Ayat Al Kursi and the last verses from Surat Al Bakara. The page after contains an incomplete verse from Surat Al Bakara, and is followed by an invocation.

The central part of the manuscript contains fifty-gilded illuminations. They are highly decorated and mention names of Caliphs, Sahaba (companions of the Prophet) and other motifs depicting some of the Prophet's private objects as conserved in Istanbul. The manuscript is interspersed with names of Allah, invocations and Quranic verses. The third section contains a selection of invocations for pilgrimage and Ramadan.

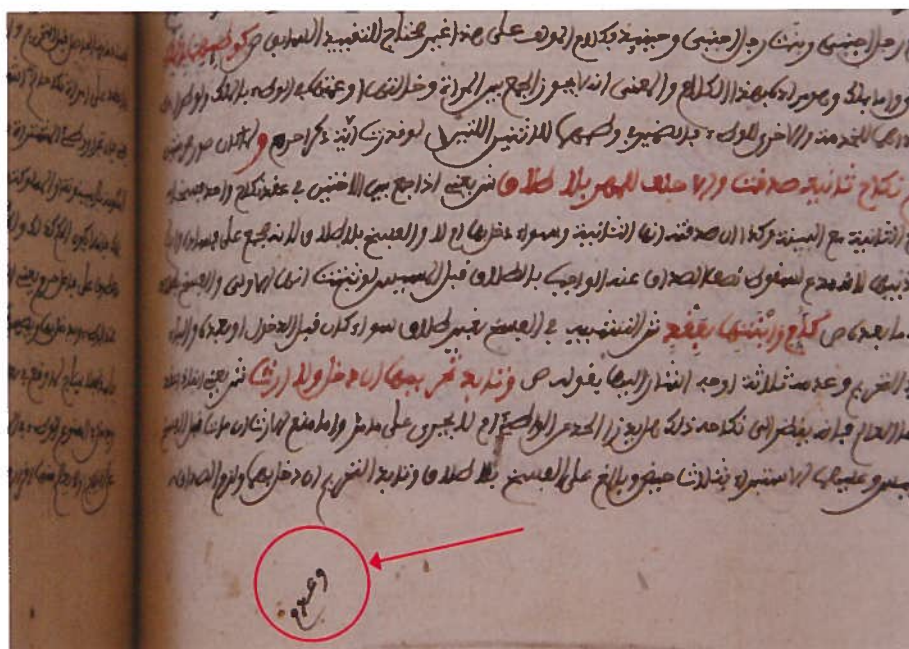
This manuscript seems to be like another manuscript known as 'Selected Quranic Verses,' attributed to the Ottoman scribe Haj Ahmed Neyli Afandi dated 1223HD -1808 CE, as well as produced by Dala'il Al- Khayrat for his master Al- Jazuli.





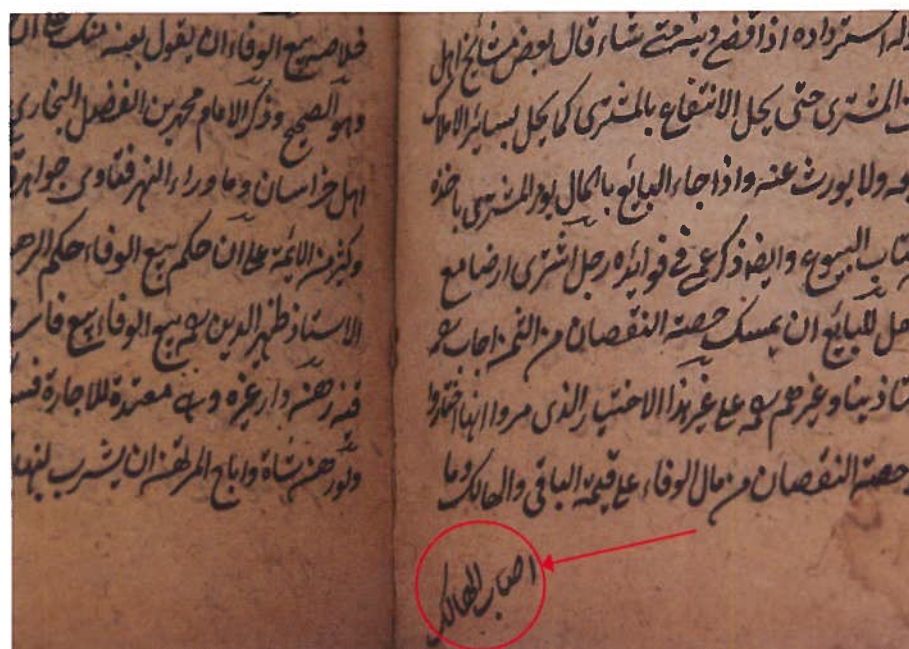
## التعقبة

تعرف التعقبة بأنها مجموع الكلمات الأولى في وجه الورقة، والمثبتة في أسفل ظهر الورقة السابقة لها، وهي شكلا من أشكال الترتيم القديمة هدفها الأساسي حفظ وترتيب كراسات المخطوط. وقد تطورت تقنية التعقيب تدريجيا منذ القرن الرابع للهجرة. والتعقبة على عكس الخط لا يمكن حصرها فهي تختلف من ناسخ لآخر.



## The Catchwords:

The first word of the next folio is written obliquely on the verso side of each folio, at a distance below the bottom line which varies from scribe to scribe. This way of writing the catchword established itself progressively and is related to other system aiming at sorting out the order of the folio.





أَمْهَبَتِ الرِّيحُ مِنْ تَلْقَاكَ كَاطْمَةً

أَوْ أَوْمَضَ الْبَرْقُ فِي الظُّلُمَاءِ مِنْ رَاحِهِمْ

فَمَا لِعَيْنَيْكَ أَنْ قُلْتَ أَكْفَفَاهُمَا

وَمَا لِقَلْبِكَ أَنْ قُلْتَ اسْتَفَوْا بِهِمْ

أَيَحْسَبُ الصَّبُّ أَنَّ الْحَيَّ مِنْكُمْ

مَا بَيْنَ مَنْجَسٍ مَسْنَدٍ وَمُضْطَرَمٍّ

لَوْ لَا الْهَوَىٰ لَمْ تَرْقُ مِنْ جَعَلِ الظُّلْمُ

وَلَا أَرَقْتَ لِذِكْرِ الْبَانِ وَالْعَلَمِ

وَلَا أَعَارَتْكَ لَوْنِي عُبْرَةٌ وَضَوَىٰ

ذِكْرِي الْخِيَامِ وَذِكْرِي سَاكِنِ الْخَيْمِ

فَكَيْفَ تَنْكُرُ حُبًّا بَعْدَ مَا شَهَدْتَ

بِهِ عَلَيْكَ عَدُوًّا لِلدَّمْعِ وَالسَّقَمِ

وَأَشَدُّ الْفَجْدِ خَطِيئَةً وَضَوَىٰ

# Sufism

The word 'Sufism' is said to derive from three possible interpretations: from the word *safa* meaning 'purity'; from the term 'Ahl al-sufa' or 'people of the bench'; or from the word *souf* meaning 'wool'. Sufism is a symbolic vision of the universe held by a brotherhood and led by a spiritual master known as a Sheikh. This movement, based on 'the perfect interpretation', is marked by internalisation or hermeneutics – that is, the seeking of meanings hidden beyond the veil of words and expressions to reach a spiritual state which allows the attainment of absolute enlightenment. Sufism was initially founded in Iraq as a discipline. It developed and drew more followers from around the Islamic world. The collection of Sheikh Faisal has three Sufi manuscripts. There is the 'Conventions and Contracts' of Al Acharan (1493-1565); 'Al-Burda' known as 'The poem of the Cloak'.

## Al-burda

This small illuminated codex (inv, 7654) contains a famous poem in honour of the Prophet Mohammed and is popularly known as 'Qasidat Al Burdah' (the Poem of the Cloak), composed by Staraf Al-Din Muhammed Al-Busiri (died 694 HD/ 1294 CE).

It was said that the reason for his composing the poem was that a chronic disease afflicted Al Busiri, with no remedy being able to relieve the discomfort. This being the case he sent many blessings upon the Prophet until one night he saw the Prophet in a dream. The Prophet covered him with his cloak (Burdah) and when Al-Busayri awoke, he was able to stand with no traces of the sickness remaining. In honour of the miracle, Al-Busiri composed this Qasidat.

The text is in both Naskhi and Thuluth script stained vertical paper. Each page is framed in gold with a floral pattern. The text contains 13 lines written inside panels separated by a gilded ribbon in the form of a cloud on a green background that has been highly decorated with colourful vegetal motifs.





محمدرضا خان در پهنی در سال فخر و تقویٰ



## **ISLAMIC ARTS COLLECTION**

- Islamic Ceramics
- The Islamic Metalwork Industry
- Islamic Carpets
- Islamic Coins

## Islamic Art Collection

The Sheikh Faisal bin Qassim Al Thani Museum is home for a vast collection of items that cover the entire spectrum of Islamic Art. Picking specific objects and presenting them to highlight our marvellous collection is not an easy task. The museum holds a number of ceramic objects dating back to the period between the 10th and 13th centuries from Iraq and Iran, including pieces of the renowned lustre and other Kashan wares.

The Islamic Art collection at the Sheikh Faisal bin Qassim Al Thani Musuem also includes a number of carpets from Iran, Turkey and Caucasia dating to the period between the 18th and early 20th century, beautifully decorated and designed textiles from central Asia, Seljuk metal pieces in addition to a number of unique Islamic coins including rare ones from the Umayyad period. This is in addition to wooden objects from different periods and regions, and Abbasid glass vessels and containers.

The "Islamic Art Collection" in Travelling Through Arts and Times exhibits a variety of pieces, which represent a richness and diversity of designs. This can be seen through the unlimited number of forms, manufacturing techniques and the decoration styles represented in the objects. The collection presents not only cultural or aesthetic values, but also as a socio-political and economic record pertinent to the Islamic history and development of Muslim societies.

## Islamic Ceramics

A number of regions that became part of the Islamic empire already have had a strong tradition in ceramic technology, such as Mesopotamia, Egypt, Persia, Spain, Levantine and North Africa. Many of the highly sophisticated techniques and forms that later dominated the ceramic industry are known to have originated in these regions many centuries before Islam. With the coming of Islam, many centres of ceramic industry appeared in different parts of the Islamic world and achieved a high reputation for their stylish and widely favoured products. These cities included of Samarra in Iraq, Fustat in Egypt, Kashan and Nishapur in Iran, Raqqa in Syria, Iznik and Kutahiya in Turkey, Malaga, and Valencia in Spain. The ceramic collection at the Sheikh Faisal bin Qassim Al Thani Museum is widely varied in terms of historical and geographical attributions, decoration styles, forms and manufacturing techniques.





# The Islamic Metalwork Industry

The contribution of the Islamic metalwork industry to the richness, diversity and creativity of Islamic Art appears in a great number of forms. The manufacturing techniques and materials, along with the style, design and decoration motifs, have been noted on metal objects. The proficiency and delicacy in this industry draws from a very long and rich history. This history is deeply rooted in traditions in this field that can be traced back to thousands of years before Islam and to the earliest ages when humans began using metals.

There are many notable landmarks in the history of Islamic metalwork. The Umayyads contributed a style of mixed

traditions from the Mediterranean region, Byzantines and Sassanids. The Fatimid period is recognised for its wide use of brass with an unlimited number of decorative motifs, as is the Mamluk era where sophisticated designs of bronze objects of different forms and decoration techniques originate. The large collection of metal objects housed at the Sheikh Faisal bin Qassim Al Thani Museum shed light on the varied manufacturing techniques and decorative styles this industry has witnessed throughout the Islamic history.



# Islamic Carpets

It is known that wool was widely available in the regions of Arabia, Anatolia, Iran and other parts of central Asia; therefore, it is assumed that carpets have been known in these regions for a very long period of time. Carpets were not only household items, but also a commodity used in trade exchanges with regions both near and far. The archaeological record supports the proposition that the current regions of the Middle East and the Near East were the original home for the earliest known carpets. Analysis undertaken on a carpet currently on display at the Hermitage Museum in Russia, originally obtained from a tomb in southern Siberia dating back to the 6th century BC, originated from Iran. Some of the centres that gained huge fame from making carpets are Tabriz, Kashan, Kerman and Isfahan in Iran.





## Islamic Coins

The use of Byzantine and Sassanian coins continued throughout the early decades of Islamic rule. When Muslims started striking their coins, they imitated and adapted the Byzantine and Sassanid models. The second stage came when Islamic coins were minted with a slight modification from the earlier coins, such as adding Arabic inscriptions including the 'basmala' phrase and the Islamic profession of faith 'Shahada.' The Umayyad period is a crucial era in the history of Islamic coins. It is in this period that the caliph Abdul Malik Ibn Marwan decided to put his own image on the coins, instead of the Byzantine emperor. During his reign the process of coins Arabisation was completed. The coins collection at the Sheikh Faisal bin Qassim Al Thani Museum collection includes a big number of Islamic coins from different periods of Islamic history. One of the most important species in this group is the ones from the 1st century of Hijra. They reflect the rises and demises of the Arab-Byantine relations on one side, and the Arab-Sassanid relations on the other.







## **ASPECTS OF QATAR HERITAGE**

- Pearls, Boats and Men
- Qatari Household Items
- The Ottomans and Qatar - the Battle of Wajba
- Silver and Gold Jewellery



## Aspects of Qatar Heritage



The Sheikh Faisal bin Qassim Al Thani Museum is dedicated to collecting, preserving and presenting artefacts related to the history of Qatar to the public.

Objects can tell stories about the maritime trade, pearl fishing and the nomadic life style of Bedouins. Documents relate us to historical events and inform us about the interior and daily life of people living in the country.

The "Qatar Heritage" section in the Travelling Through Arts and Times exhibition is divided into three sub-themes. "Pearls boats and men – Diving tools and merchants equipment" explores aspects of the material culture in pearl fishing. Artefacts of tools used to locate, harvest, and sell Gulf natural pearls found by Qataris, are displayed. "In our grandmother's

time" shows items related to the kitchen, household and hospitality in a Qatari home in the pre-oil era, before 1950. Finally, "The Ottomans and Qatar – the Battle of Wajba" presents objects used in armed conflicts around the time of the battle of Wajba in 1893 and those related to the politically vibrant period in the late 19th century, up to the First World War.

# Pearls, Boats and Men

## Qatar and its Waters

Before 1950 and the beginning of the oil era the people living in Qatar relied predominantly on marine resources for their livelihood. The food supply from the rich coastal and offshore waters of Qatar was a very important addition to the diet. The sea provided the locals with rich resources of fish, shellfish, crabs and even marine mammals, such as the dugong. This supplemented their normal diet of bread, products from sheep, goat and camel milk, dates and date products and imported rice and vegetables. Meat was only consumed during occasions of a religious nature, at the end of the holy month of Ramadan for instance, or to host an honourable guest.

The sea was also a waterway, allowing the fast and easy transport of goods and men over long distances. Qatar, along with the other countries along the Arabian Gulf shore, conducted trade to ports not only within the Gulf, but also to countries far away such as India or Africa.

Food products were also imported from India and Iran, as well as textiles, metal work and jewellery. In exchange, the boats carried the most precious good obtained from the waters of Eastern Arabia: The natural Gulf pearl.

## Pearl Fishing in the Arabian Gulf

Pearl fishing was, without question, the main source of income not only in Qatar, but also for almost all the Gulf countries from Kuwait to the Emirate of Ras al-Khaimah. A major literary source, Lorimer's Gazetteer of the Persian Gulf reported that at the beginning of the 20th century more than 90% of the Gulf population was working in the pearl industry. The male members of Bedouin tribes, even those based far inland, would head towards the coastal urban centres in the summer months of June and July, at the beginning of the pearl fishing season, to take part in the challenging, but rewarding mission to harvest the most precious gift of the sea. Employed on board of pearl fishing vessels, they were able to share in this major source of income at that time. They would be away until September, the end of the season, when they would return home to their families.

Pearl fishing has a long history. Classical written sources dating to the Hellenistic period mention the activity of pearl fishing in the Arabian Gulf. Already 2000 years ago, Pliny attested to the fact that the Arabian Gulf pearls were of the highest quality and were one of the highest valued items during the times of the Roman Empire. At the beginning of the Islamic period, the Holy Qur'an attests to the beauty and the value of pearls and associates them with Paradise. Ibn Battuta is mentioning pearl fishing in the Gulf in the 14th century AD with boats and crews from Bahrain. That may have well included Qatar and its people, referring to the medieval landscape rather than the present day Island. But an older source, Al-Mas'udi, an important Arab scholar and geographer of the 10th century AD, mentions the proximity pearl banks in the North of Qatar that were commonly known to be very rich in resources.

From the 17th century AD onwards, pearl fishing became a major activity with outstanding economic importance along the Arabian Gulf coast. Qatar and Bahrain formed the geographical centre of the Arabian Gulf pearl fishing and during its peak at the very beginning of the 20th century AD, several thousand boats were employed in the pearl-fishing industry.



## The Pearl Oyster

The typical natural pearl, from the waters around Qatar and Bahrain, is harvested from a shell commonly referred to as a pearl oyster. However, biologically, the bivalve producing pearls is even not related to the shell we use to eat with joy in a restaurant. *Pinctada radiata* is a bivalve and one of the most common shells in Qatari and Bahraini waters. The *Pinctada* shell provided more than 90% of the pearl harvest during the “golden era” of pearl fishing, between 1800 -1900. As a very adaptive species, this shell was able to survive the harsh environment of the Arabian Gulf, which is a sea with above average salinity and above average water temperatures. *Pinctada* prefers rocky or solid seafloor, it may also attach to artificial hard surfaces, such as shipwrecks. It lives in water depths of between 0.5 – 150 meters.

## The Crew

Pearl diving in the Arabian Gulf was conducted seasonally. It traditionally started in the month of May and was split in half by two boat trips, with a rest period in the homeport for about two weeks. The second, longer trip on the boat would last until September with the return of the boat crews celebrated by the whole community with chanting and cheering.

The crew of a pearl fishing vessel consisted of the captain, the second in command and steering man, the divers and their pull-men, professional musicians and tea boys. Each role on board was clearly defined. The captain decided upon the target area of fishing, the time to move or anchor, and even when to sell the pearls.

Steering and navigating the boat was the job of the second in command. He would execute the directives given by the captain.

The divers and their pull-men were a sworn team, as the lives of the divers were in the hands of the pull-men. The diver was connected to the boat by a rope, fixed to the collecting net. Whenever needed, he would pull the rope to signal assistance

is required, and the pull-men would help the diver to come up. Divers and pull-men were also sailing or rowing the boat. Professional musicians were also an important part of the crew. As on any sailing boat in prior times, they provided two kinds of music: music to determine and guide the rhythm of work, (rowing the boat, for example) or music for leisure. Once the work was done, the crew enjoyed a meal of rice and fish and musicians sang the songs of pearl diving, hardships, and beauty.

Boys on board occupied the lowest level in the hierarchy. They started by serving the others first, then were gradually promoted as they learned from the elders and senior people on board.

## The Boats

Boats and ships of Arabian origin are commonly referred to as a ‘dhow,’ a term not applied locally. Traditional Arabian vessels are classified in many different types. The classification and even the names given to the types are again varying locally. In Qatar, the number of types of boats applied frequently in transport, for fishing or in pearl diving, appears to be straightforward. The most common type, a real all-rounder due to low draught and excellent sailing qualities is the Jalbut. We can easily identify her by the straight bow plank decorated with the blue painted marguerite flower emblem. The Jalbut appeared to be a most suitable boat for pearl diving, as her board walls are low.

Another common boat type applied in fishing and pearl diving, but also in transport, was the Sh’oi. With her elegant design, a low draught and a comparably high loading capacity, this boat served also in coastal transport.

Sometimes larger than the previously mentioned boat types, the Sanbuk was predominantly a cargo vessel. However, just like any other vessel in the Gulf countries, it was found in use for pearl diving and fishing as well.







Qatari household items between the era of pearl fishing and the era of oil 1900 - 1950







## Qatari Household Items:

### Between the Era of Pearl Fishing and the Era of Oil 1900 – 1950

A number of European ceramic factories provided high quality pottery entering the market of the Arabian Gulf sheikhdoms since the early 19th century. In households of merchants and noble people involved in the pearl fishing industry whole sets of porcelain or earthenware could be found in use. Archaeological excavations, for example in the UNESCO world heritage site of Zubarah in northern Qatar, proved the presence of such luxury items in the Gulf since the early 19th century. Some ceramics also made their way into Bedouin communities, which were commonly believed to have no ceramics in use, due to their fragile nature. However, the Bedouin families found a way to transport ceramics safely on their journeys through the desert, as one can see by the brass container for coffee cups on display.

Cooking in the Arabian tradition meant supply for all family members and even for potential guests. This required processing large quantities of food in large cooking vessels. Tea and coffee as the most common beverage had to be available as well throughout the whole day. Large pots to prepare tea and coffee are on display and inform about the permanent duty in a household. The most basic liquid, water, was stored traditionally in special ceramic vessels, called zir. The large zir water storage jar was made of a special, porous ceramic, sometimes covered by a cloth to add a further cooling effect. The jar was placed in a shaded corner of a house closed by a lid to provide with an instant cool drink.

### Qatar 1800 - 1900

The population of Qatar during the 19th- early 20th century was diverse and consisted likewise of sedentary people living



in the urban centres along the coast, but also of people living a semi- or fully nomadic life style further inland. Life in Qatar during the 19th and early 20th century was based on the cooperation of the different communities. Taking part in the seasonal pearl fishing provided Bedouin families with important income. On the other hand, their manpower was urgently needed on board of the boats or in other related business.

The Travelling Through Arts and Times exhibition highlights items of hospitality, such as the equipment used in the tradition to welcome and honour a guest with coffee and incense. A tradition of hospitality present likewise in the household of a Bedouin family but also in the household of a family living in one of Qatar's coastal cities such as Doha, Wakra or Al-Khor.

After the decline of the pearl fishing industry during the first half of the 20th century, Qatar along with the whole Gulf region witnessed major economic changes. It was not earlier than 1950, the time marker for the first exports of oil that the economy started over and consolidated. From 1960 onwards, more industrial goods were imported. Cars began to dominate the streets; the traditional wooden vessels were equipped with Diesel engines and the last pearl fishing fleets vanished forever from the seas of Arabia. With them, the culture related to pearl fishing became history, and the material remains of those days are now exhibits in museums, reminding us about cultural achievements of ancient coastal areas of Arabia.

## **HH Sheikh Ali bin Abdullah bin Jassim bin Mohammed Al Thani**

HH Sheikh Ali bin Abdullah bin Jassim bin Mohammed Al Thani was the Emir of Qatar from 1949 – 1960. Born in 1895, the Emir himself was a time witness of the peak of the pearl fishing industry with all related aspects in social and cultural life. In the beginning of his reign, he established the first oil export from Umm Sa'id in Qatar – the beginning of the new era of oil on 31st December 1949. Sheikh Ali was the first Emir of Qatar travelling abroad for official visits. One of these visits took him to India, receiving the mirrors with peacock decorations on display among other gifts. In the mythology of Asian countries, the peacock is a symbol of loyalty,

purity and royalty. Commonly used as a motif in art, similar peacock paintings entered the interior of houses in Qatar as a decorative element.

In the course of his reign, Sheikh Ali took particularly care about education, the health system and the establishment of police forces.

In 1960 Sheikh Ali abdicated in favour of his son HH Sheikh Ahmed bin' Ali Al-Thani. The former Emir dedicated his life after the service to the publication of books.

## **An Average Sized Bedouin Tent**

All Bedouin tribes considered the tent or bayt sha'er, as the centre of the family, while the family is the institution their life was all about.

Qatar was the home to Bedouin tribes living either a semi- or fully nomadic life-style. A tent was owned and maintained by the women of the family. Traditionally, it was also manufactured by them. Strips of hand-woven fabric, preferably made of goat hair, were sewn together to form the velum and the sidewalls as well as the important tent divider and other fabrics serving as wind shields, rugs or blankets. Fabrics and other items, to provide separate spaces for the family and for men, divided a tent. This is similar to the spatial organization of Arabian houses where we would find a public majlis and a non-public section reserved for the family.

The graphic tent layout in the exhibition indicate the distribution of space and some typical activities related to it.

Any guest arriving at the entrance of a tent will find the men of the family at the right side, in the public section. Coffee is prepared and handed by the men to welcome and honour guests. The tent divider, ru'ag, would be erected between the men's section and the family section, to provide privacy to the family section.

Meals were cooked on the fireplace in the family section. As long as no guests were around, the ru'ag would be not erected and the tent is open for the whole family. Food items, packsaddles and other items are piled up against the tent walls or along the line of the ru'ag.



# The Ottomans and Qatar – the Battle of Wajba

## The Ottoman Army in the 19th century

For centuries, the Ottoman Empire was the supreme power in the Middle East and the Arab world. The Sultan residing in Istanbul was ruling an Empire in the tradition of the Khalifat, ranging from the Maghreb to West Asia and from the Yemen to the Austrian border. A major reason for the long lasting dominant role of the empire was its military. Superiority in tactics, routine of men and officers and the legendary skills of the cavalry and artillery created a deep rooted fear of the Ottoman army.

Until the mid-19th century, the black powder was the only known chemical explosive. It required the mixture of sulfur, charcoal and potassium nitrate (saltpeter), and was produced in large quantities under the supervision of the Sublime Porte, the Ottoman government. The decline of gunpowder production in the course of the 19th century is believed to be a major reason for the decline of the military power of the Empire and was leading eventually to the defeat in the Russian-Ottoman war 1878 and the subsequent loss of territory in southern Europe.

The items on display in the Travelling Through Arts and Times exhibition focus on the last decades of the Ottoman reign in Arabia. The rifles shown here represent two brands: the Peabody Martini of The Providence Tool Company in Rhode Island, USA and the Mauser M71 from Germany. During the reign of Sultan Abdul Hamid II (1876-99) the Ottoman army acquired 600,000 of the US rifles and 500,000 of the German rifles. The rifles tell us a story related to important events in the history of Qatar.

## The Peabody Martini rifle of Amir Saud bin Abdul-Aziz Al-Rasheed

In 1836 the Emirate of Ha'il, also referred to as the Emirate of Jabal Shammar, was established. Reaching from the present day borders of Jordan, Syria and Iraq in the North, it stretched out over the central part of present day Saudi-Arabia. The vast territory was under the rule of the house of Al-Rasheed. In

competition with the Al-Saud family over the reign of Arabia, the Rasheed were close allies of the Ottoman Empire. In almost a hundred years of the so-called Saudi-Rashidi Wars, the fortunes of battle seemed to change constantly. After the defeat of the Ottoman Empire by the Entente powers in the First World War, the house of Saud finally gained control over Saudi-Arabia and the Emirate of Ha'il vanished. One of the last Emirs of the Emirate was Saud bin Abdul-Aziz, reigning from 1910 – 1920. At the age of 10 when he came into power, maternal relatives of the Al-Sabhan family ruled on his behalf. In the year 1912, the Ottoman Empire handed a Peabody Martini rifle to the young Emir, as a symbol of the friendly relations.

The Ottoman Empire acquired weapons in the United States, from the Providence Tool Company in Rhode Island, in around 1870. In action during the conflict between the Russian and the Ottoman Empire, a number of these guns found their way to the Middle East. Peabody Martini rifles were a copy of the famous British Martini-Henry rifle, the first rifle ever to be designed for metal-coated rounds. Amir Saud bin Abdul-Aziz was murdered in 1920.

## The Battle of Wajba

In the morning of the 25th March 1893, the Wali (governor) of the Ottoman Empire in Basrah, Mehmet Hafiz Pasha, marched with a division of Ottoman forces in the direction of Al Wajba fortress (the present day location of the Amiri Guard).

Prior to marching with his forces, Mehmet Hafiz Pasha demanded Sheikh Jassim bin Muhammad bin Thani, the Qaimaqam (local governor) of Qatar, to an interview at his headquarters at Bida. Sheikh Jassim, in the knowledge of the intention of the Wali Mehmet Hafiz Pasha to arrest him, refused to come and sent his relative Sheikh Khaled instead, with a message for the Wali.

In the course of further negotiations, it became obvious to Sheikh Jassim that a military conflict seems unavoidable, as the Wali insisted on the Sheikh's personal presence at his

headquarters on the Ottoman warship, the corvette Merrikh. Sheikh Jassim refused and Mehmet Hafiz Pasha prepared to advance on Wajba, at which Sheikh Jassim established his headquarters.

Sheikh Jassim set up a scheme in advance; placing Qatari forces along the route Mehmet Hafiz Pasha would take to surprise him, and the Qatari's making best use of their advantage of local knowledge of the terrain. At 10:00 am the battle started. The Qatari forces, supported by the Manasir and Bani Hajir tribes, gathered an unusual high number of armed men. The Ottomans marched around 200 infantry and cavalry, including one 3-pounder cannon, to destroy Wajba fortress walls and get hold of the arms stored within the fort. They also wanted to take Sheikh Jassim, while the Wali already arrested Sheikh Ahmed bin Muhamed Al-Thani, the younger brother of Sheikh Jassim along with 13 leading men of Al-Bida to held them hostage on his military vessel anchored off-shore Al Bida.

At around 4.00 pm firing ceased and the result was a large number of Ottoman soldiers had been killed and the Wali, Mehmet Hafiz Pasha, fled to the port of Doha to the safety of his vessel Merrikh.

The successful end to the battle for the Qataris marks an important event in the history of the country. Sheikh Jassim, seeking justice and acknowledgement of the injustice of the Wali's actions obtained a victory on the battlefield as well as a diplomatic victory. The Ottoman Empire was seeking reconciliation for Sheikh Jassim. This marks a very important step into the formation of a nation and subsequently, the independence of the country from Ottoman and later British dominance.





# Silver and Gold Jewellery

## Traditional Jewelleries from Yemen

Apart from their aesthetic value, Jewelleries made from precious and semi-precious stones and metal has always been, and still are considered in the traditional Bedouin societies as a portable wealth. They are also highly regarded in other social settings such as marriage arrangements and birth celebrations. Some jewellery items are specifically associated with ritual and faith-related practices as with the case of amulets. Irrespective of the function they were intended for, all members of family used jewelleries, regardless of age or gender. This has been proofed to be the case with ancient communities in Yemen and it continued to be the case up to this day. A number of bracelets, necklaces, earrings, rings and anklets have been unearthed in different archaeological sites in Yemen and date back to as old as the 2nd millennium BC. Some were even to be older. When compared with items from the 19th and 20th centuries, they appeared closely similar.

In addition to the aspect of continuity in the Yemeni jewellery culture, it is also important to note the wide range of foreign traditions as reflected on many items in this categories. This should be understood in the light of Yemen always being a juncture point and a settlement area for a number of migrating or seasonally moving ethnic groups. Africans from the north-eastern corner of the continent, immigrants from Central and south-eastern Asia in addition to the trading groups from other parts of Arabia have all mixed with local southern Arabian tribes and ancient Jewish communities in Yemen. This unique mixture of ethnicities with different cultural and religious backgrounds helped in producing a jewelry items with unlimited range of forms, designs and decorative motifs. This is well attested in 19th century silver jewelry items from Yemen as seen in the Sheikh Faisal bin Qassim Al Thani collection.

## Arabian Art Tradition in Golden Jewellery

Gold is commonly known to be chemically the most stable element. Naturally, this metal can be quarried as pure gold in placer deposits of riverbeds or in an alloy with other precious metal in mines. Its qualities of purity and consistency together with the unique colour made gold the most desired ductile material for jewelry. Since the Bronze Age, the 4th millennium BC, the old kingdoms of Mesopotamia and Egypt developed delicate techniques and décor styles of golden jewellery. This antique tradition, similar to the tradition observed in Arabian silver jewellery, provided the basis of a language of artistic expressions commonly considered to be typical oriental. Figurative and geometrical motifs were combined with delicate techniques of decoration and surface treatment, such as granulation or the use of twisted wire. Our examples display an early 20th century interpretation.



Large golden necklace with sets of multiple chains. This technique is locally called al-murtahish "shimmering", as the single chain elements create an attractive shimmer by their movement. Bahrain or India around 1920 CE.

عقد كبير من الذهب وعليه طقم من عدة سلاسل. يسمى محلياً بالمرتاهش وذلك من واقع الحركة التي تصدر منه عند السير. وهو من البحرين أو الهند في حوالي عام ١٩٢٠ م.



Face-mask burq'a with gold discs applied  
burq'a riyasi. Bahrain around 1920 CE.

برقع يستخدم على الوجه عليه حلقات ذهبية. من الدوحة في  
الفترة السابقة للعام ١٩٥٠ م.



Belt hizam with gold applications. A very  
delicate work made of gold plates bend in  
shape. Bahrain or India around 1920 CE.

حزام بإضافات ذهبية عليه من الدوحة حوالي عام ١٩٢٠ م صنع  
هذا الحزام بدقة كبيرة من الشرائح الذهبية، ويقدم لنا نموذجاً جيداً  
للتقدم الذي وصلت إليه صناعة الحلي الذهبية في فترتها الأولى في  
قطر.







Golden ear-rings burghi. Circular shaped small gold tubes. Bahrain or India around 1920 CE.

أقراط ذهبية تعرف بالبرغي ذات اشكال دائرية وأخرى  
بيضاوية. تعود هذه الأقراط إلى الدوحة في الفترة حوالي العام  
١٩٦٠ م.



Golden ear-rings, disc shaped. The earrings have been decorated using a technique known as granulation. Bahrain or India around 1920 CE.

أقراط حلقيه الشكل وهي مزخرفة عن طريق تقنية  
تخشين السطح. تعود هذه الأقراط إلى الدوحة في  
الفترة حوالي العام ١٩٦٠ م.

Gold bracelets shamilat, with turquoise inlaid stones. Manufactured in the Gulf after 1970 CE.

سوار من الذهب «شملات» مطعم بأحجار تركوازية. وهو من الدوحة في الفترة حوالي عام ١٩٦٠ م.



Pure gold bracelet worked with a delicate goldsmithing technique amilah ramliyyah. In a set together with item 145. Bahrain or India around 1920 CE.

سوار من الذهب الخالص وهو جزء من طقم مع القطعة رقم ١٤٥ وهو من الدوحة في الفترة حوالي عام ١٩٦٠ م.



Silver necklace with large, disk-shaped pendant, decorated with thin diamond shaped pendants. The chain consists of silver conical beads and chalcedony beads. The disk is a thin hammered silver coin decorated with granulation and twisted wire elements khardaq. A very delicate work dating to around 1900 from Najran or Sadah.

عقد فضي عليه قلادة كبيرة حلقية الشكل وهي بدورها مزينة بقلادات صغيرة على هيئة شكل المعين. وتحتوي هذه السلسلة على حبيبات خرزية مخروطية الشكل. وقد نتجت القلادة الحلقية من تسطيح قطعة عملة بعد الطرق عليها. ومن ثم زخرفتها بتخشين السطح. يعود هذا العمل المتيقن إلى العام ١٩٠٠ م من نجران أو سعدة.



Silver necklace with a box shaped amulet and bell attachments. Yemen or Saudi Arabia, first half of the 20th century.

عقد من الفضة به هيمة صندوق صغير تتدلى منها قلادات على هيئة الجرس وهي من اليمن أو السعودية من فترة النصف الأول من القرن العشرين.



Silver necklace with large silver beads. The silver beads have been decorated using a technique known as granulation. Large silver beads manufactured in this refined technique were manufactured mainly in Sadah, Yemen, before 1950 CE.

عقد فضي مع حبات فضية كبيرة وقد زخرفت عن طريق تخشين سطحها. من المعروف أن حبات الفضة كبيرة الحجم والتي زخرفت على هذه الطريقة قد كانت تصنع في صعدة في اليمن قبل عام ١٩٥٠ م.







Amulet khiyar or uda. This was a widely used shape for amulets. They contained Qur'an verses believed to provide protection from evil spirits. A lid at one end provides access to the amulet. Manufactured in Yemen before the 1940's CE.

تميمة وهي ذات شكل شائع في صناعة التماائم. كانت مثل هذه التماائم تحتوي بداخلها على نصوص قرآنية وكان الإعتقاد أنها توفر حماية من العين الشريرة. وعلى التميمية غطاء من أحد جوانبها وذلك لتسهيل استخدام التميمية من الداخل. صنعت باليمن في الفترة السابقة للعام ١٩٤٠ م.



Amulet khiyar or uda. This was a widely used shape for amulets. They contained Qur'an verses believed to provide protection from evil spirits. A lid at one end provides access to the amulet. Manufactured in Yemen before the 1940's CE.

تميمة وهي ذات شكل شائع في صناعة التماثيل. كانت مثل هذه التماثيل تحتوي بداخلها على نصوص قرآنية وكان الاعتقاد أنها توفر حماية من العين الشريرة. وعلى التميمة غطاء من أحد جوانبها وذلك لتسهيل استخدام التميمة من الداخل. صنعت باليمن في الفترة السابقة للعام ١٩٤٠ م.



Amulet khiyar or uda. This was a widely used shape for amulets. They contained Qur'an verses believed to provide protection from evil spirits. A lid at one end provides access to the amulet. Manufactured in Yemen before the 1940's CE.

تميمة وهي ذات شكل شائع في صناعة التماثيل. كانت مثل هذه التماثيل تحتوي بداخلها على نصوص قرآنية وكان الاعتقاد أنها توفر حماية من العين الشريرة. وعلى التميمة غطاء من أحد جوانبها وذلك لتسهيل استخدام التميمة من الداخل. صنعت باليمن في الفترة السابقة للعام ١٩٤٠ م.





Small necklace, coral and silver beads with a silver pendant.

عقد صغير من الفضة وحجارة المرجان وقلادة فضية.

Amulet khiyar or uda. This was a widely used shape for amulets. They contained Qur'an verses believed to provide protection from evil spirits. A lid at one end provides access to the amulet. Manufactured in Yemen before the 1940's CE.

تميمة وهي ذات شكل شائع في صناعة التماثيل. كانت مثل هذه التماثيل تحتوي بداخلها على نصوص قرآنية وكان الاعتقاد أنها توفر حماية من العين الشريرة. وعلى التميمة غطاء من أحد جوانبها وذلك لتسهيل استخدام التميمة من الداخل. صنعت باليمن في الفترة السابقة للعام ١٩٤٠ م.



Coral and silver necklace with a crescent shaped pendant.  
The silver beads have been decorated using a technique known as granulation

عقد من حبات الفضة وحجارة المرجان وقلادة هلالية الشكل.  
زخرفت حبات الفضة عن طريق تخشين سطحها



Necklace with alternating coral and large silver beads.  
The silver beads have been decorated using a technique known as granulation.

عقد من حبات الفضة الضخمة وحجارة المرجان. وقلادة فضية.  
زخرفت حبات الفضة عن طريق تخشين سطحها.







Amber and silver necklace. Alternating polished amber and flat silver beads. The silver beads have been decorated using a technique known as granulation. Circa 1900, Sadah, Yemen.

عقد من الكهرمان والفضة وقد وضعت حبيبات الفضة وقطع الكهرمان بالتناوب في هذا العقد، وقد صنعت قطع الفضة بتقنية تجعلها على هيئة حبيبات صغيرة. يعود هذا العقد إلى العام ١٩٠٠ م من صعدة/ اليمن.

Silver plated kohl flask with inscription. This piece was manufactured in the year 1321 Hijra, 1903 AD, by Ahmed Qassim Al-Shoukri.

On one side we find the verses: "In the name of Allah, the merciful, he is the light of heaven and earth. Strength is from Allah the great and highest."

مكحلة مغطاة بصفائح الفضة وعليها كتابات عربية. تعود هذه القطعة للعام ١٣٢١ هـ الموافق للعام ١٩٠٣ م وصانعها هو أحمد قاسم الشوكري. على أحد جانبيها نص يقرأ «بسم الله الرحمن الرحيم الله نور السموات والأرض. القوة من الله العظيم الأعلى».



Silver bracelet iswara. Najran KSA or Sadah, Yemen  
This is made of low grade silver and is likely to have been manufactured before 1940 CE.

سوار فضي. من نجران بالسعودية أو صعدة باليمن. صنع هذا السوار من فضة قليلة الجودة ويرجح تاريخه من الفترة ما قبل عام ١٩٤٠ م.



Glass bangles. Fragments of glass bangles are often found on archaeological excavations of Bedouin camps. A typical adornment of Bedouin women and girls in use for the past 200 years. Probably originating from India.

سوار زجاجي. ولقد عثر على نماذج كثيرة من هذا النوع من الأساور في مواقع أثرية كانت عبارة عن تجمعات للبدو. ويستخدم مثل هذا السوار في الزينة التقليدية للنساء والبنات البدويات عبر القرنين الماضيين. وربما كان أصل هذا السوار من الهند.

Silver plated amulet in the shape of a book, hirz, with glass paste inlay.

تميمة مغطاة بصفيحة فضية وهي على هيئة كتاب يعرف بالحرز مع تطعيم بعجينة زجاجية.







Silver bracelet iswara. Najran KSA or Sadah, Yemen.  
This is made of a low grade silver and is likely to  
have been manufactured before 1940 CE.

سوار فضي. من نجران بالسعودية أو صعدة باليمن. صنع هذا السوار من فضة  
قليلة الجودة ويرجح تاريخه من الفترة ما قبل عام ١٩٤٠ م.



Silver bracelet iswara. Najran KSA or Sadah, Yemen.  
This is made of a low grade silver and is likely to  
have been manufactured before 1940 CE.

سوار فضي. من نجران بالسعودية أو صعدة باليمن. صنع هذا السوار من فضة  
قليلة الجودة ويرجح تاريخه من الفترة ما قبل عام ١٩٤٠ م.



Silver necklace with triangular shaped pendant,  
possibly a former headpiece ilaqa with red glass  
and turquoise colored glass paste inlay. The ilaqa  
has been adapted to a necklace by the addition of a  
chain. Circa 1900 CE, Sadah, Yemen.

عقد من الفضة وعليه قلادة مثلثة الشكل ربما كانت تستخدم أصلاً كقلادة رأس  
وهي مطعمة بقطع زجاجية ذات لون تركوازي و أحمر. أضيفت السلسلة إلى  
هذه القلادة لتصبح في شكل عقد. ترجع هذه القطعة إلى منطقة صعدة باليمن  
 ويعود تاريخها إلى حوالي عام ١٩٠٠ م.

Silver bracelet iswara. Najran KSA or Sadah, Yemen.  
This is made of a low grade silver and is likely to  
have been manufactured before 1940 CE.

سوار فضي. من نجران بالسعودية أو صعدة باليمن. صنع هذا السوار من فضة  
قليلة الجودة ويرجح تاريخه من الفترة ما قبل عام ١٩٤٠ م.



Silver bracelet iswara. Najran KSA or Sadah, Yemen.  
This is made of a low grade silver and is likely to  
have been manufactured before 1940 CE.

سوار فضي. من نجران بالسعودية أو صعدة باليمن. صنع هذا السوار من فضة  
قليلة الجودة ويرجح تاريخه من الفترة ما قبل عام ١٩٤٠ م.



Silver bracelet iswara. Najran KSA or Sadah, Yemen.  
This is made of a low grade silver and is likely to  
have been manufactured before 1940 CE.

سوار فضي. من نجران بالسعودية أو صعدة باليمن. صنع هذا السوار من فضة  
قليلة الجودة ويرجح تاريخه من الفترة ما قبل عام ١٩٤٠ م.



Brass gun powder container. Late Ottoman Empire 19th century. The Ottoman army operating in Arabia required the transport of gun powder in metal containers. Gun or black powder consist of charcoal, sulfur and potassium nitrate and was the only explosive known until the mid19-th century. The extensive and advanced use of black powder by the Ottoman army was a fundamental source of its strength.

آنية معدنية لحفظ بودرة الذخيرة وتعود لأواخر الفترة العثمانية في نهايات القرن ١٩ م. وقد تطلبت الجيوش العثمانية التي كانت تقوم بعملياتها العسكرية في الجزيرة العربية نقل بودرة الذخيرة في حاويات معدنية. وكانت بودرة الذخيرة تتكون من الفحم والكبريت ونترات البوتاسيوم، وكانت هي النوع الوحيد من المتفجرات المعروفة حتى منتصف القرن ١٩ م. ولقد كان لإستخدام هذا النوع من الذخيرة وبكثافة بواسطة العثمانيين الأثر الأكبر في إكساب الجيش العثماني قوة مؤثرة.

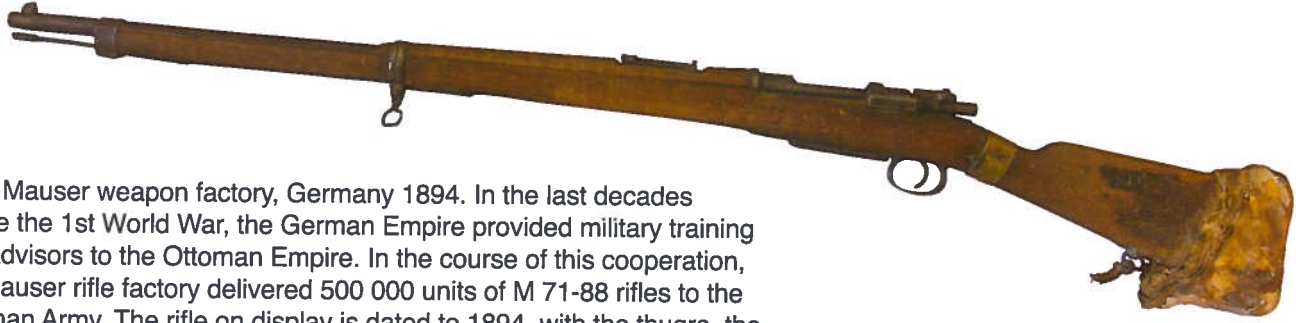






Peabody-Martini rifle made at the Providence Tool Manufacture, Rhode Island USA, with silver decoration and an animal skin upholster at the butt. The rifle is engraved and dated to 1912. It was handed by the Ottoman Empire to Sheikh Saud bin Abdul-Aziz al-Rasheed, the Emir of the Emirate of Ha'il.

بندقية من نوع بيبودي كانت تصنع في مصانع بروفيدنس للآليات في ولاية جزيرة رود أيلند الأمريكية، وعليها زخارف فضية مع تغطية للجزء الخلفي بواسطة قطعة من جلد الحيوان. وتحمل هذه البندقية تاريخاً منقوشاً عليها وهو يشير إلى العام ١٩١٢ م، وقد قدمت هذه البندقية بواسطة العثمانيين إلى الشيخ سعود بن عبدالعزيز الرشيد أمير منطقة حائل.



Rifle, Mauser weapon factory, Germany 1894. In the last decades before the 1st World War, the German Empire provided military training and advisors to the Ottoman Empire. In the course of this cooperation, the Mauser rifle factory delivered 500 000 units of M 71-88 rifles to the Ottoman Army. The rifle on display is dated to 1894, with the thugra, the royal emblem of Sultan Abdulhamid II (reign from 1876 -1909) CE

بندقية من صناعة موسير الألمانية في العام ١٨٨٤. وكانت إمبراطورية ألمانيا قد قامت بتزويد الدولة العثمانية في العقود السابقة للحرب العالمية الأولى بالتدريب العسكري والمستشارين . وفي ضوء هذا التعاون العسكري قام مصنع موسير بتزويد العثمانيين بحوالي ٥٠٠٠٠٠ بندقية من طراز إم ٧١-٨٨. ويعود تاريخ هذه البندقية إلى العام ١٨٩٤ وهي تحمل الطغراء والتي كانت رمزاً ملكياً للسلطان عبدالحميد الثاني الذي حكم في الفترة ما بين ١٨٧٦-١٩٠٩ م

Brass gun powder container. Late Ottoman Empire, 19th century. The Ottoman army operating in Arabia required the transport of gun powder in metal containers. Gun or black powder consisted of charcoal, sulfur and potassium nitrate and was the only explosive known until the mid-19th century. The extensive and advanced use of black powder by the Ottoman army was a fundamental source of its strength.

آنية معدنية لحفظ بودرة الذخيرة وتعود لأواخر الفترة العثمانية في نهايات القرن ١٩ م. وقد تطلبت الجيوش العثمانية التي كانت تقوم بعملياتها العسكرية في الجزيرة العربية نقل بودرة الذخيرة في حاويات معدنية. وكانت بودرة الذخيرة تتكون من الفحم والكبريت ونترات البوتاسيوم، وكانت هي النوع الوحيد من المتفجرات المعروفة حتى منتصف القرن ١٩ م. ولقد كان لإستخدام هذا النوع من الذخيرة وبكثافة بواسطة العثمانيين الأثر الأكبر في إكساب الجيش العثماني قوة مؤثرة.





Camel pack-saddle, tamarisk wood. Dated to before 1950. The saddle is decorated with a hand woven brown colored fabric and a later addition of red fabric.

سرج جمل مصنوع من أخشاب شجرة الطرفة من الفترة ما قبل العام ١٩٥٠ م. وقد تم تزيين هذا السرج بواسطة قطعة نسيج يدوية الصنع ذات لون بني وأضيفت لها في فترة لاحقة قطعة نسيج حمراء اللون.



Two wooden triangles, part of a camel saddle. Tamarisk wood with carved décor.

مثلثان خشبيان وهما جزء من سرج جمل من أخشاب شجرة الطرفة وعليهما زخارف منحوتة.





Nose clips aftama sing. futam, made of goat antler. These were used by pearl divers to close their nose when diving. They were necessary as the divers used to descend very quickly. They are also known to have been made of wood.

أدوات مصنوعة من قرون الماعز وكانت تستخدم بواسطة الغواصين ليغلقوا بها أنوفهم عند نزولهم السريع في الماء. وكانت تصنع أحياناً من الخشب.



Oyster net, diyyin, made from a wooden ring with a knotted string basket. Attached to the basket is the rope yida, made of twisted sisal fiber to pull the diver up again.

شبكة صيد اللؤلؤ (دن) وهي عبارة عن حلقة خشبية ملحق بها سلة من الخيوط المعقودة ومربوطة بواسطة حبل من ألياف السيسال لجذب الغواص إلى خارج المياه.

Pearl merchant scoop mighrafa, copper alloy. The mighrafa was used to scoop up quantities of pearls of a very small size.

مغرفة نحاسية كان يستخدمها تجار اللؤلؤ في  
غرف حبيبات اللؤلؤ صغيرة الحجم.



Wooden handled knife to open pearl oyster, miflaqa. The pearl oyster *Pinctada radiata* is a clam with firmly closed shells. The knife is curved to provide a stronger leverage to open them.

سكين ذات مقبض خشبي (مفلاقة) كانت تستخدم لفتح صدفة  
اللؤلؤ التي عادة ما تكون محكمة الإغلاق. ويلاحظ أن السكين  
معقوفة لتوفر تحكماً أكبر عند فتح صدفة اللؤلؤ.

Pearl diving weight, hajjar or hassa, made of a hematite that is traditionally quarried from the seabed around Musa island in the lower Gulf.

حجر غوص مصنوع من صخر الهيماتيت والذي  
كان يحصل عليه من قاع البحر في مناطق جزيرة  
موسى في النواحي الجنوبية للخليج.





Wooden box with brass scale al-Mizan, and metal weights awzan. Most likely used by a pearl merchant, but the wooden case is of an unusual shape. The set of weights in the box range from 90 grams to around 5 grams. This lowest unit is close to the Bombay or Puna unit (4.8 and 4.45 grams respectively) applied in pearl trading.

صندوق خشبي يحتوي على ميزان وموازين معدنية ويرجح أنه كان يستخدم بواسطة أحد تجار اللؤلؤ. يبدو الصندوق الخشبي على غير الشكل المألوف. ويتفاوت وزن مجموعة الموازين ما بين ٥ جرامات و ٩٠ جرام. وتقترب أصغر الوحدات من ما يعرف بوحدة بومباي أو وحدة بونا والثتان تزان ٤,٨ جرام للأولى و٤,٤٥ جرام للثانية وهي ما كانت تستخدم في تجارة اللؤلؤ.

Al-Tus pl. tawsat, pearl sieves, copper alloy. Used by pearl merchants to sort pearls by their size.

مجموعة طاسات نحاسية كانت تستخدم في غربلة وفرز حبيبات اللؤلؤ بناء على حجمها.







Set of agate weights used in pearl trading. The weights range from 27 grams to 5 grams. The lowest unit is equal to the Bombay mithqal of 4.8 grams.

مجموعة من الموازين التي كانت تستخدم في تجارة اللؤلؤ ويتراوح وزنها ما بين ٢٧ جرام و٥ جرامات. وتعادل أصغر الوحدات الميثقال الهندي من بومباي والتي كان يبلغ وزنها ٤,٨ جرام.

Coffee roasting pan mihmas, copper alloy with attached spoon. The pan is decorated on the handle with a geometric pattern. This kind of x-shaped pattern is known as a very ancient decoration, also encountered on pre-coin currency, the so-called tawilah.

آنية لتحميص القهوة (محماس) نحاسية ملحقة بها ملعقة. مقبض هذه الآنية مزخرف بأشكال هندسية. كذلك فإن الزخارف على هيئة X كانت قد عرفت كنمط زخرفي قديم وكذلك عرفت على الوحدات النقدية التي سادت قبل إنتشار العملات النقدية.



Large copper tea pot. It is likely that this was manufactured locally in the Gulf. Circa 1960.

آنية نحاسية لصناعة الشاي. يرجح أن مثل هذه الأواني كانت تصنع محلياً في منطقة الخليج.





Animal skin bag. These bags were made from gazelle, camel, goat or sheep skin and were used for different purposes. In this case, it was used as a water container. Such bags were handed out by Sheikh Qassim to the men supporting him against the Ottomans in the battle of Wajba for them to carry water. Circa 1900 CE.

وعاء في شكل حقيبة من جلد الحيوان. كانت مثل هذه الحقائب تصنع من جلد الغزال والجمال والأغنام والضأن وكانت تستخدم لأغراض شتى. وفي هذه الحالة فقد استخدمت للماء. وكان الشيخ قاسم قد قام بتزويد الموالين له في حروبه ضد العثمانيين ببعض هذه الحقائب وذلك خلال معركة الوجبة وذلك لإستخدامها في نقل المياه وذلك في حوالي عام ١٩٠٠ م.

Animal skin bag. These bags were a military provision for the storage and transport of dates. The dates, which are still inside the bag, have turned into solid sugar. Circa 1900 CE.

وعاء في شكل حقيبة من جلد الحيوان. كانت مثل هذه الحقائب الجلدية تستخدم في حفظ وتخزين التمر لإستخدامات القوات العسكرية. ولقد تحول التمر داخل هذه الحقيبة التي يعود تاريخها إلى حوالي عام ١٩٠٠ م إلى مادة سكرية صلبة.





Diorama of a small Bedouin tent. Acquired in Jordan after 1970. Stunningly accurate in many details, the artist presents a charming look into activities around the bayt sha'er, the house of hair. Only in one aspect do we need to correct the view: The men's compartment was almost always at the right side of the tent and was usually smaller, about a third of the tent, while the female and family section was the larger part.

نموذج مجسد للخيام البدوية من عمل طلاب مدارس الأطفال. وهو نموذج قارب جداً من الواقع كما هو في هذه الخيام. ونرى ذلك واضحاً من خلال التفاصيل الكثيرة الدقيقة الشئ الذي يقدم لنا صورة لتفاصيل الأنشطة المختلفة كما تجري حول بيوت الشعر. الشئ الوحيد الذي يحتاج لقليل من التعديل هو أن يجعل قسم الرجال أصغر من القسم الآخر المخصص للنساء والأسرة بما يعادل ثلث المساحة الكلية، وأن يكون على الجانب الأيمن من الخيمة.





Diorama of three women cooking in front of a traditional Qatari house. The diorama was built by school children and reflects traditional cooking, including bread baking on a hot stone.

مجسم من عمل أطفال المدارس ويوضح شكل ثلاثة نساء  
يقمن بأعمال الطبخ والخبز على الحجر السخن في فناء بيت  
قطري على الطراز التقليدي.





Textile horse saddle cover, hand-made, most likely before 1950. A delicately decorated cover sheet for a horse saddle.

قطعة منسوجة ذات زخارف أنيقة كانت تستخدم  
لغطاء سرج الحصان وذلك في الفترات السابقة  
للعام ١٩٥٠ م.



Large Copper cooking pot. Mainly used by the urban population when they were first produced, they were later used by nomadic and semi-nomadic tribes as well. Late 19th to early 20th century CE.

قدر طبخ نحاسي كبير. كانت أمثال هذا القدر تستخدم في المجتمعات المدنية في أول ظهورها، ثم إنتقل إستخدامها بعد ذلك ليصبح بواسطة المجتمعات والقبائل البدوية وشبه البدوية. يعود تاريخ هذا القدر إلى أواخر القرن ١٩ م وبدايات القرن ٢٠ م.



Mortar and pestle mihbash, brass. Such brass mortars were traditionally imported from Syria, where this kind of metal work was developed to very high standards.

هاون ويد الهاون «مهباش» من النحاس. كانت مثل هذه الأدوات تستورد من سوريا حيث إمتازت الصناعة المعدنية بالرفي والتقدم.

Large copper cooking pot. Mainly used by the urban population when they were first produced, they were later used by nomadic and semi-nomadic tribes as well. Late 19th to early 20th century CE.

قدر طبخ نحاسي كبير. كانت أمثال هذا القدر تستخدم في المجتمعات المدنية في أول ظهورها، ثم إنتقل إستخدامها بعد ذلك ليصبح بواسطة المجتمعات والقبائل البدوية وشبه البدوية. يعود تاريخ هذا القرن إلى أواخر القرن ١٩ م وبدايات القرن ٢٠ م.





Metal incense burner referred to as a "mabkhara". This is a typical shape and has been attested in antiquity as belonging to the home of frankincense, the Yemen. This is a recent example of a mabkhara.

مبخرة معدنية حديثة ذات شكل تقليدي عرف منذ  
عصور قديمة في اليمن «أرض البخور».

Silver Incense stinger. On the base the incised place of origin "Nizwa" identifies the item as the work of an Omani silversmith. Dated to around 1900. Probably part of a set with the perfume bottle ID 83.

آنية بخور وتحمل على أسفل القاعدة إسم مكان  
الصناعة «نزوى»، مما يشير إلى أصلها العماني. يعود  
تاريخ هذه القنينة إلى حوالي عام ١٩٠٠ م. ويبدو  
أن هذه القنينة هي من نفس مجموعة آنية  
البخور (رقم ٨٣).



Peacock "mirror". with a photo  
of HH Sheikh Ali bin Abdulla Al-  
Thani, Emir of Qatar from 1949  
1960 CE

مرآة مزخرفة بأشكال طائر الطاؤوس. عليها  
صورة الشيخ علي بن عبد الله آل ثاني.  
أمير دولة قطر خلال ١٩٤٩ - ١٩٦٠ م.





Large coffee pot, dallah. Al-Hasa in KSA is considered to be the area traditionally known to manufacture these coffee pots. The pot was used in Bedouin camps to prepare a large quantity of coffee in the morning. This would then be heated up and served from a smaller dallah during the day

دلة كبيرة كانت تستخدم في صنع مشروب القهوة. ولقد عرفت منطقة الأحساء بالسعودية بأنها المنطقة التي كانت تنتج مثل هذه الأواني. وكانت مثل هذه الأنية تستخدم في التجمعات البدوية لصنع قدر كبير من القهوة في الصباح. ويتم بعد ذلك تسخينها وصبها في دلة أصغر حجماً وتقديمها للشرب خلال النهار



Small coffee pot "dallah" to serve the coffee, prepared in the larger pot, exhibit number ID93, to the guests.

دلة صغيرة لتقديم القهوة التي تصنع في إناء أكبر.  
راجع القطعة تحت (الرقم ٩٣) في هذا الكتالوك.

Brass container for coffee cups. Saudi Arabia, probably around 1950. Coffee pots were transported and stored for safety in these metal containers. Al-Hasa in KSA, close to Qatar, is traditionally known for the manufacture of coffee pots and related metal objects.

وعاء نحاسي لحفظ فناجين القهوة من المملكة العربية السعودية ويعود تاريخه إلى حوالي عام ١٩٥٠ م. ويتم حفظ معدات القهوة في مثل هذه الأوعية النحاسية وذلك لضمان سلامتها. وقد اشتهرت منطقة الأحساء القريبة من قطر بصناعة معدات القهوة ومتعلقاتها من المواد المعدنية.



Silver perfume bottle. On the base the incised place of origin "Nizwa" identifies the item as the work of an Omani silversmith. Dated to around 1900, the perfume bottle seems to belong to the incense stinger ID 84 as part of a set.

قنينة عطر فضية، وتحمل على أسفل القاعدة إسم مكان الصناعة «نزوى»، مما يشير إلى أصلها العماني. يعود تاريخ هذه القنينة إلى حوالي عام ١٩٠٠ م. ويبدو أن هذه القنينة هي من نفس مجموعة آنية البخور (رقم ٨٤).





Large ceramic bowl with a faded floral design. The date and origin are unknown. Similar pieces recorded from Qatar suggest a date around 1900 CE.

آنية خزفية كبيرة ذات زخارف باهتة اللون، ولا يعرف مكان وتاريخ صنعها. ومقارنتها بقطع مماثلة من قطر يرجح تاريخها في حوالي عام ١٩٠٠ م.



Large ceramic bowl with blue and golden lustre design and golden rim strip. Similar décor on items recorded from Qatar suggest a date around 1900 CE.

آنية خزفية كبيرة مع طبقة تزجيج لامعة على لون ذهبي وأزرق مع حافة ذهبية اللون أيضاً. ولقد وجدت عناصر زخرفية مماثلة من قطر ويعود تاريخها إلى حوالي عام ١٩٠٠ م.



Small ceramic bowl with a painted floral design. The size and style are similar to item ID 71 in the exhibition and point to a similar date in the early 20th century CE.

آنية خزفية ذات زخارف نباتية وتشابه من حيث الحجم والطرز الأنية (رقم ٧١) في هذا المعرض وربما من نفس الفترة التاريخية في بداية القرن ٢٠ م.



Traditional ceramic water jar zir, locally manufactured in Bahrain. Ceramics made of a coarse ware with organic fibers were often used to keep water cool by capillary action. Sometimes, the zir's were coated with wet cotton fabric for additional cooling.

زير فخاري لحفظ الماء من صناعة البحرين وهو مصنوع من الطين الخشن المخلوط ببعض المواد العضوية وذلك لحفظ الماء بارداً من خلال عملية الرشح. ونجد في بعض الأحيان أن مثل هذه الأواني الفخارية ملفوفة بقطعة من نسيج القطن وذلك لمضاعفة التبريد.



Ceramic bowl with painted flower and leaf decoration. Dated to around 1940-1900 and originating from a British manufacture, this bowl could be classified as decorative kitchen ware. This may be why it has been drilled to fix a metal ring to hang for display.

إناء خزفي عليه زخارف أوراق نباتية وأزهار، ويرجح تاريخه في الفترة ما بين ١٩٤٠-١٩٠٠ م وهو من الصناعة البريطانية. وربما كانت هذه الأنية من ضمن أدوات الزينة. هذا الاحتمال يفسر وجود ثقب وحلقة عليه ربما لتعليقها أو عرضها.

Ceramic bowl with painted flower design. Stamped: "Porcelaine opaque de Gien". The bowl is commonly referred to as a French "café-au lait" bowl. The stamp on the base indicates a date between 1889 and 1938.

آنية خزفية عليها زخارف في شكل ورود وتحمل ختم يشير إلى مكان الصنع بإسم دي جين. وتعرف مثل هذه الأواني بالفرنسية بأواني القهوة بالحليب. ووفقاً للختم الذي تحمله فإنها تعود إلى الفترة ما بين ١٨٨٩-١٩٣٨ م.



Shallow ceramic bowl or plate with meander design. Similar pottery was produced by the Dutch Goudkust manufacture and dated to the beginning of the 20th century.

وعاء خزفي قليل العمق يحمل تصميم في شكل متموج. تم إنتاج خزفيات مماثلة من قبل صناعة جودكست الهولندية وتعود إلى بداية القرن ٢٠ م.



Large ceramic plate with a similar meander design décor as in (item 72) It is possible that the two items belonged together in a set, or from the same manufacturer.

طبق خزفي كبير مع تصميم في شكل متموج و مماثل للأنية (رقم ٧٢). من الممكن أن هاتين الأنيبتين تنتميان لمجموعة واحدة «طقم»، أو أن كليهما قد صنعتا في نفس المصنع.



Pictorial rug from  
Caucasia-Karabagh region  
19th century CE.

سجادة تصويرية من كاراباخ في  
إقليم القوقاز  
القرن ١٩م.



Caucasian wool rug showing the Caesar of  
Russia and his wife  
19th century CE.

سجادة صوف من صنع إقليم القوقاز تصور قيصر روسيا وزوجته  
القرن ١٩م.

Iranian pictorial rug  
late 19th - early 20th century CE.

سجادة تصويرية إيرانية  
نهاية القرن ١٩م مطلع القرن ٢٠م.



Wool rug of the Iranian pictorial Tabriz style  
19th century CE.

سجادة صوف من طراز تبريز الإيراني  
القرن ١٩م.





Silver Dirhem from Iran  
12th century CE.

عملة فضية من إيران  
القرن ١٢ م.

Silver coin with the name and image of  
the Sultan Ahmed Shah of Iran in the  
early 20th century CE.

عملة فضية من إيران عليها صورة السلطان القاجاري أحمد شاه  
مطلع القرن ٢٠ م.



Golden Coin from Iran early  
20th century CE.

عملة ذهبية مصورة من إيران  
مطلع القرن ٢٠ م.



Silver coin with the name and image of the  
Sultan Ahmed Shah of Iran  
early 20th century CE.

عملة فضية مصورة من إيران عليها صورة السلطان القاجاري أحمد شاه  
مطلع القرن ٢٠ م.



Umayyad bronze coin  
7th century CE.

عملة نحاسية أموية مصورة  
القرن ٧ م.



Golden Dinar of the Byzantine type  
7th century CE.

عملة ذهبية مصورة من الفترة البيزنطية  
القرن ٧ م.



Byzantine-early Islamic golden coin  
7th century CE.

عملة ذهبية على الطراز البيزنطي الإسلامي  
القرن ٧ م.





A silver coin with the name of Al-Hajjaj Ibn Youssef  
the Umayyad ruler  
in Iraq  
late 7th century CE.

عملة فضية من العصر الأموي وتحمل إسم الحجاج بن يوسف والي بني أمية في العراق  
أواخر القرن ٧ م.



A silver coin struck by the anti-Umayyad rebels in the  
8th century CE.

عملة فضية من ضرب الخوارج  
القرن ٨ م.



Early Islamic silver coin with Arabic writings  
7th century CE.

عملة إسلامية فضية مصورة تحمل عبارة بسم الله  
القرن ٧ م.

Roman Silver coin with the head image of one of the Ptolemaic emperors on one side and his emblem on the other  
3rd century BC.

عملة فضية عليها صورة أحد أباطرة البطالمة وعلى الناحية الأخرى  
شعار الصقر  
القرن ٣ ق.م.



Parthian silver coin from the  
1st century CE.

عملة فضية بارثية (إيران القديمة)  
القرن ١ م.



Arab-Sassanid silver coin from Iraq  
7th century CE.

عملة فضية من الطراز العربي الساساني الذي كان سائداً في الفترة الإسلامية المبكرة  
القرن ٧ م.







A bronze south Arabia cuff bracelet  
with figural decorations.  
19th century.

سوار برونزي من جنوب الجزيرة العربية  
القرن ١٩ م.



Iron arm armor painted with figural and floral motifs  
Iran  
17th century CE.

جزء من درع حديدي لحماية الذراع أثناء القتال، مزخرف برسومات ملونة على  
السطح الخارجي  
إيران  
القرن ١٧ م.



Steel knife with a lamb head-shaped handle  
India  
18th century CE.

سكين ذات مقبض على هيئة رأس الخروف  
الهند  
القرن ١٨م.



Steel sword decorated with human motifs  
India  
18th century CE.

سيف فولاذي مزخرف بعناصر بشرية وكتابية  
الهند  
القرن ١٨م.



Steel helmet decorated with figural and floral motifs  
and Persian writings:  
Iran  
18th century CE.

خوذة من الفولاذ مزخرفة بأشكال حية وأخرى نباتية  
إيران  
القرن ١٨م.



Small bronze basin with figural and calligraphy motifs  
Syria or Egypt  
14th 15-th century CE.

حوض نحاسي صغير مزخرف بشكل حيوان خرافي مجنح وعليه كتابات بخط الثلث  
مصر أو سوريا  
القرن ١٤-١٥ م.

Bronze teapot with figural and floral motifs  
Iran  
18th century CE.

إبريق لصنع الشاي وعليه زخارف كتابية وأشكال حية وأخرى نباتية  
إيران  
القرن ١٨ م.





Bird-shaped bronze oil lamp  
Iran  
13th-14th century CE.

مسرحة برونزية على هيئة طائر  
إيران  
القرن ١٤ م.



Bronze lamp with figural and calligraphy motifs  
Iran or Iraq  
12th century CE.

مسرحة برونزية مزخرفة بأشكال حية وكتابات عربية  
إيران أو العراق  
القرن ١٢ م.



Bronze teapot with rooster-shaped knob on the lid.  
India  
19th century CE.

إبريق نحاسي لصنع الشاي ويعلوه شكل ديك.  
الهند  
القرن ١٩ م.

Brass ewer with figural motifs on the handle and the lid  
India  
18th century CE.

إبريق برونزي مزخرف بأشكال حية وأخرى محفورة على السطح  
الهند  
القرن ١٨ م.



Bird-shaped bronze teapot:  
India  
19th century CE.

إبريق برونزي للشاي على هيئة طائر  
الهند  
القرن ١٩ م.

Bronze vase of Alhambra style decorated with  
figural and calligraphy motifs  
Spain  
18th century CE.

أنية نحاسية على طراز قصر الحمراء مزخرفة بزخارف حيّة وأخرى  
نباتية وكتّابية.  
أسبانيا  
القرن ١٨ م.



Indian copper alloy ewer  
19th century.

إبريق من الهند  
القرن ١٩ م.





Bronze bird inlaid with silver  
Iran  
17th century.

تشكيل برونزي على هيئة طائر الحمام مطعم بالفضة  
إيران  
القرن ١٧.

Lion-shaped bronze inkpot inlaid with  
turquoise and ruby beads  
Iran  
17th century CE.

محبرة وضعت على ظهر أسد برونزي مطعم بخرز التركوازي والأحمر  
إيران  
القرن ١٧ م.



Brass ewer decorated with figural-shaped handle  
and decorated with floral and Arabic writings  
Syria  
late 19th century CE.

إبريق نحاسي مطعم ومزخرف بزخارف مختلفة وعليه عبارة  
إنما الأعمال بالنيات  
سوريا  
أواخر القرن ١٩ م.



Large copper ewer with floral, natural and mythical  
figural and calligraphy decoration motifs  
Iran  
17th century CE.

إبريق نحاسي كبير مزخرف بزخارف نباتية وكتابية وأشكال حية طبيعية  
وأخرى خرافية  
إيران  
القرن ١٧ م.

## Savafid bronze peacock inlaid with turquoise beads and decorated with figural motifs

There are many metal objects in this collection that are either dated, or having a special feature that will make them unique and special. Some of them are highly regarded because of their specific cultural symbolism. One of these is a peacock-shaped object that is clearly made for a non-utilitarian purpose. It is more likely for house decoration purpose. Many similar, but smaller objects were found and interpreted as incense burners, but this one has been soldered to make one piece and therefore could not have been used for anything other than decoration.

The importance of this object comes from the cultural symbolism behind designing it in a peacock shape which is frequently used in Islamic art. Peacock shapes are known in many cultures and historical periods. Many cultures consider it a sign of royalty, wealth, beauty and pride. Others have used it as a banner sign to celebrate winning wars against other tribes. It was also used as a royal symbol on the throne of Persia. Some Arabic manuscripts describe it as the "bird of paradise". Today's custom of decorating bride room accessories in the Gulf region with peacock images finds an interpretation in that long historical and cultural tradition.

## تشكيل برونزي لطائر الطاؤوس المطعم بالخرز التركوازي وعليه زخارف حية وأخرى نباتية محفورة على السطح

هناك العديد من التحف المعدنية في مجموعة متحف الشيخ فيصل والتي إما أن تكون حاملة لتاريخ عليها أو يكون عليها معالم أو ملامح أخرى خاصة مما يكسب تلك القطع أهمية وإمتياز. وقد إكتسبت بعض التحف أهمية من رمزية ثقافية معينة إرتبطت بها. وواحدة من هذه التحف جاءت على هيئة طائر الطاؤوس ويبدو أنها لم تصنع لأي غرض وظيفي محدد أكثر من كونها قطعة تجميلية من ضمن أثاث البيت. وقد عرفت الكثير من القطع المماثلة وإن كانت بحجم أصغر والتي أعتبرت أنها مباحر لحرق البخور. أما القطعة التي نحن بصددتها فهي متصلة أطرافها مع بعضها البعض مما يقود إلى القول بأنه من المستبعد تماماً أن تكون قد أستخدمت لغرض وظيفي فوق كونها قطعة أثاث تجميلية.

ومع ذلك فإن لهذه القطعة أهمية تجت من الرمزية الثقافية التي إكتسبتها من تشكيلها على هيئة طاؤوس وهو الشئ الذي تكرر كثيراً في الفن الإسلامي. وقد عرف إستخدام الطاؤوس كعنصر زخرفي في كثير من الثقافات والفترات التاريخية، وتعتبره عدد من الثقافات كرمز ملكي أو رمز للثراء والجمال والفخر. وقد أستخدمته بعض القبائل كرمز يستخدم على البيارق والرايات إحتفالاً بالنصر في المعارك على القبائل الأخرى. وكان قد استخدم كرمز ملكي على عرش بلاد فارس القديمة. وقد أشارت بعض المخطوطات العربية إلى طائر الطاؤوس بوصفه أنه طائر الجنة. ولعل هذا البعد التاريخي والرمزية الثقافية لطائر الطاؤوس هي ما يمكن الإعتماد عليه لتفسير إستمرار إستخدامه كعنصر زخرفي لتزيين المقتنيات المختلفة في غرفة العروس في مناطق الخليج العربي حتى يومنا هذا.





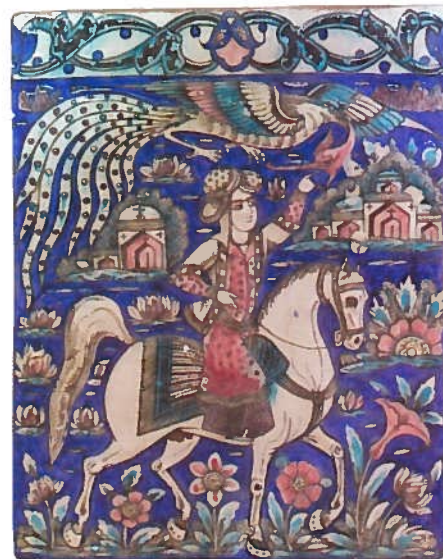
Savafid bronze peacock inlaid with turquoise  
beads and decorated with figural motifs  
Iran  
17th century CE.

تشكيل برونزي لطائر الطاووس المطعم بالخرز التركوازي وعليه  
زخارف حية وأخرى نباتية محفورة على السطح  
إيران  
القرن ١٧ م.

Qajar ceramic tile with relief figural and architectural motifs.

Iran  
19th century CE.

بلاطة خزفية قاجارية مصورة بأشكال حية وأخرى معمارية بارزة  
إيران  
القرن ١٩ م.



Qajar ceramic tile with relief figural and architectural motifs. Iran  
19th century CE.

بلاطة خزفية قاجارية مصورة بأشكال حية  
وأخرى معمارية بارزة  
إيران  
القرن ١٩ م.



Star-shaped Kashan style ceramic tile  
with figural and floral motifs.  
Iran  
12th-13th century CE.

بلاطة خزفية على هيئة نجمة من طراز قاشان الإيراني مزخرفة بأشكال حية وأخرى نباتية  
القرن ١٢-١٣ م.



Ceramic tile with figural and floral motifs:  
Turkey 17th century CE.

بلاطة خزفية مصورة من الطراز التركي  
في القرن ١٧ م.



Casket made of leather and inlaid with ivory and has  
paws-shaped legs. India 19th century CE.

صندوق مصنوع من الجلد المطعم بالعاج شكلت أرجله على هيئة أرجل الحيوانات  
الهند القرن ١٩ م.







Moresque style vase with lion-shaped handles  
Spain  
18th century CE.

جرة على طراز خزف الموريسك ذات مقابض على هيئة رأس الأسد  
أسبانيا  
القرن ١٨ م.

Glazed bowl from Kashan of late Seljuk style  
Iran  
13 century CE.

آنية خزفية مزججة من الطراز السلجوقي  
المتأخر في إيران  
القرن ١٣ م.



Ceramic bowl decorated with  
a shape of an ox  
Iran or Afghanistan  
18th century CE.

إناء خزفي مزخرف بشكل ثور.  
أفغانستان أو إيران  
القرن ١٨ م.



Ceramic bowl decorated with  
animal figural motifs  
Afghanistan or Iran  
18th century CE.

إناء خزفي مزخرف بأشكال حيوانية ونباتية.  
أفغانستان أو إيران  
القرن ١٨ م.



Ceramic bowl with images of 4 females  
Iran  
18th century CE.

إناء خزفي مزخرف بأشكال أربع نساء وعناصر نباتية  
إيران  
القرن ١٨ م.

Abbasid ewer decorated with floral  
and figurative motifs  
Iran or Iraq  
12th - 13th century CE.

إبريق خزفي مزخرف بأشكال طيور وعناصر نباتية  
إيران  
القرن ١٣ م.





Ceramic bowl decorated with an  
image of a fully equipped fighter  
Afghanistan  
18th century CE.

إناء خزفي مزخرف بشكل محارب في كامل  
عتاده  
أفغانستان  
القرن ١٨ م.



Ceramic bowl with decorations of  
figural motifs  
Iran  
12th - 13th century CE.

إناء خزفي مزخرف باشكال حيّة  
إيران  
القرن ١٢-١٣ م.

Ceramic jar depicting the story of Sheikh Sanaan  
Iran  
19th century CE.

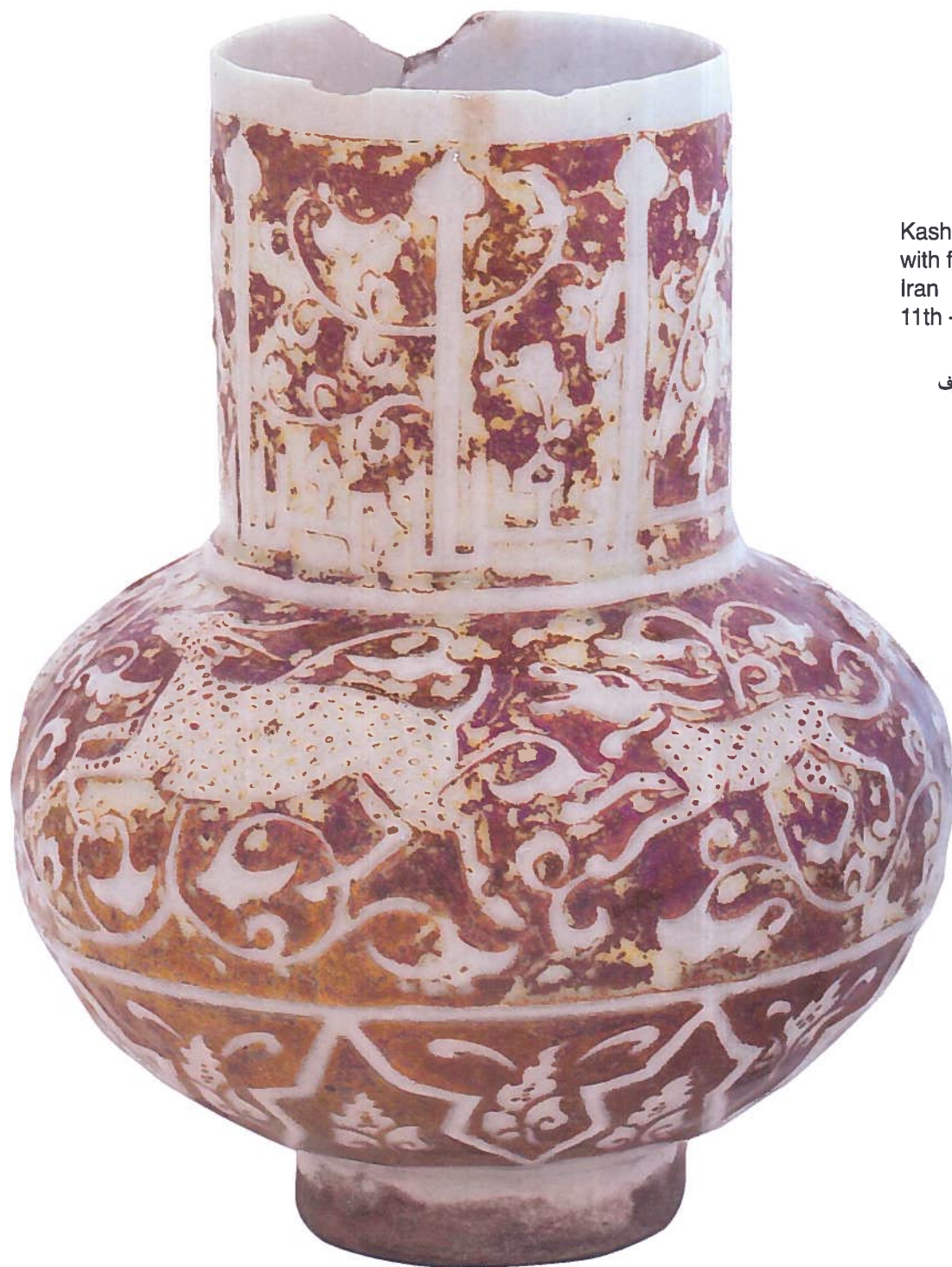
جرة خزفية تصور قصة الرحالة الشيخ صنعان  
إيران  
القرن ١٩م.











Kashan luster ware ewer decorated  
with figural and floral motifs  
Iran  
11th - 12th century CE.

إبريق من طراز قاشان ذي البريق المعدني مزخرف  
بأشكال حية وأخرى نباتية  
إيران  
القرن ١١-١٢ م.

Ceramic bowl decorated with  
animal figures  
Afghanistan or Iran  
18th century CE.

إناء خزفي صغير مزخرف بأشكال حيوانات  
وعناصر نباتية  
إيران أو أفغانستان  
القرن ١٨ م.



Ceramic bowl with decorations of  
figural motifs  
Iran  
12th - 13th century CE.

إناء خزفي مزخرف بأشكال حيّة  
إيران  
القرن ١٢-١٣ م.



Ceramic bowl with a stylized image  
of a bird  
North Africa  
19th century CE.

إناء خزفي مزخرف بشكل طائر محوّر  
شمال أفريقيا  
القرن ١٩ م.

Ceramic oil lamp shaped in duck figure  
Central Asia  
18th century CE.

مسرحة خزفية على هيئة بطّة  
منطقة آسيا الوسطى  
القرن ١٨ م.





Ceramic plate with a stylized  
image of a bird  
Spain  
17th century CE.

طبق خزفي مزخرف بشكل طائر محوّر  
أسبانيا  
القرن ١٧ م.



Ceramic vase decorated with floral  
and gazelle shapes  
Palestine  
early 20th century CE.

مزهريّة خزفية مزخرفة بأشكال غزلان وعناصر نباتية  
فلسطين  
مطلع القرن ٢٠ م.

## Ceramic ewer with a bird-head shaped top part

There are many ceramic objects from the SFBQ collection with remarkable figurative motifs. One of them is a ewer from the famous Seljuk ceramic production of Kashan in Iran. Starting with the 11th century AD, this city started to produce diverse types and forms of ceramic products in large quantities and of a high quality. Islamic art specialist and historians are indebted to the 1936 work of Ettinghausen who established a well-designed typology and classification system for the Kashan wares that is still being adapted to this day.

The ewer in question has a rim shaped like the head of a bird and a pear-shaped body. A typical Kashan ware decoration feature found on the body of this ewer is the intensive floral motifs on the surface. The Turquoise colour is also another identifying feature of the Kashan wares. This object is one of a large number of similar pieces with the same features and forms exhibited in different museums around the globe. It follows a long tradition in Iran and other parts of the ancient world, when such objects were used for ritual purpose. They continued to be manufactured for centuries during the different Islamic periods in Iran.

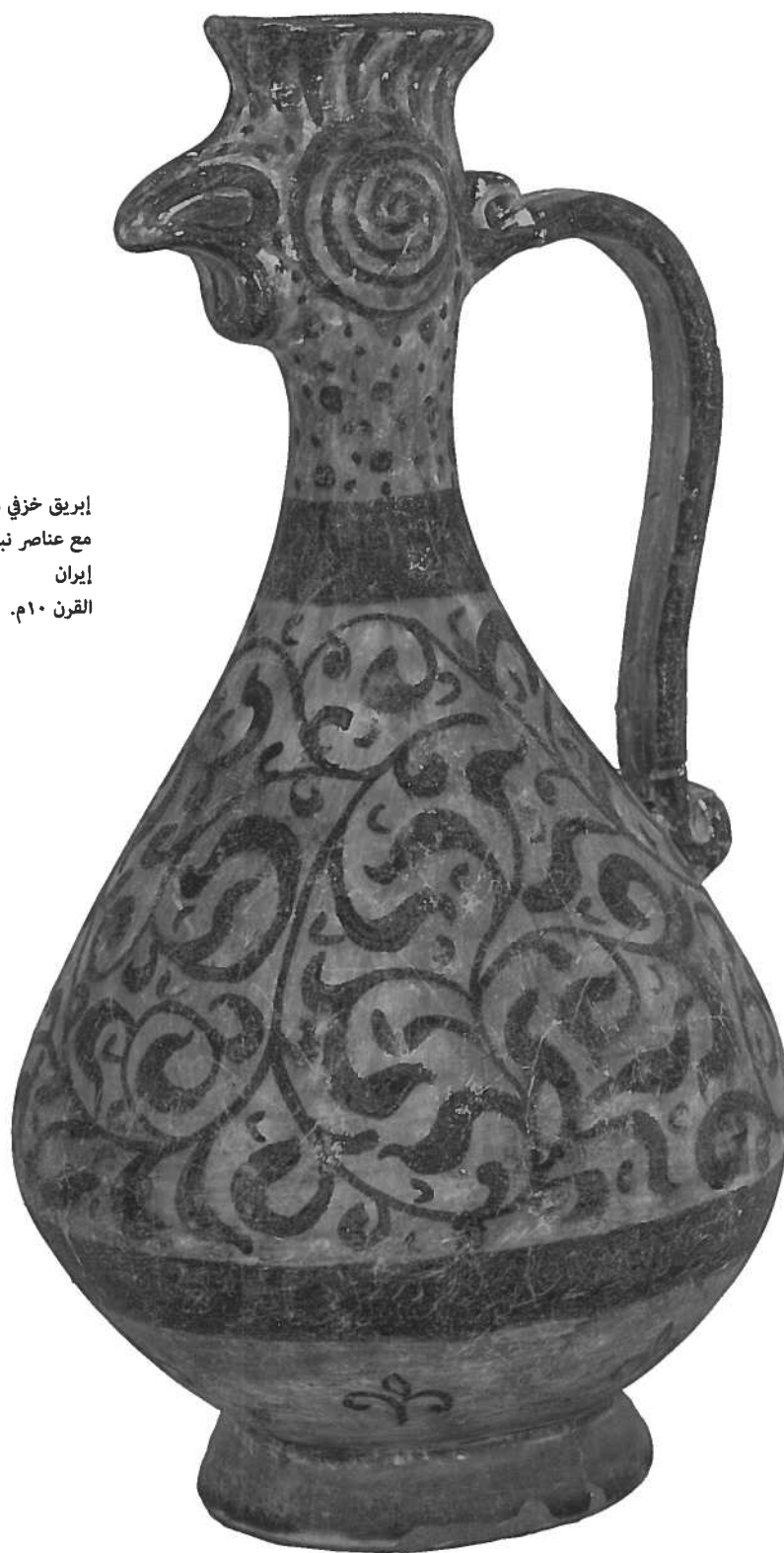
## إبريق خزفي مزخرف في قمته بتشكيل على هيئة رأس طائر مع عناصر نباتية

هناك العديد من الأواني الخزفية المزخرفة بأشكال حية من مجموعة متحف الشيخ فيصل. ومن بين هذه المجموعة إبريق خزفي من إنتاج مدينة قاشان. وقد اشتهرت هذه المدينة كمركز رئيسي لصناعة الخزف في الفترة السلجوقية في إيران. وقد أخذت هذه المدينة منذ القرن ١١م في إنتاج أنواع وأشكال مختلفة من الخزف بكميات كبيرة وجودة عالية. ويدين الباحثون والمختصون والمؤرخون في مجال تاريخ الفن الإسلامي بالفضل إلى الباحث إتنغهاوزن الذي قام بإعداد نظام تصنيف نوعي متكامل لخزف مدينة قاشان وهو النظام الذي يعتمد عليه الباحثون بدرجة كبيرة حتى يومنا هذا.

والإبريق الخزفي الذي نحن بصدد له حافة علوية على هيئة رأس طائر وله جسم على هيئة ثمرة الكمثرى. كذلك نجد على هذا الإبريق بعض المعالم الزخرفية المميزة لخزف مدينة قاشان ومن ذلك الزخارف النباتية الكثيفة بالإضافة إلى استخدام اللون التركوازي على السطح الخارجي. ويمثل هذا الإبريق واحداً من مجموعة كبيرة من الأواني المماثلة التي تحمل نفس السمات الفنية وموجودة في متاحف مختلفة من أنحاء العالم. ويتبع هذا الإبريق تقليداً فنياً راسخاً وقديماً في إيران وغيرها من أنحاء العالم القديم حيث كانت تصنع تحف بهذه الهيئة لأغراض طقوسية. وقد استمر إنتاجها وإستخدامها لقرون عديدة خلال تاريخ إيران الإسلامي.

Ceramic ewer with a bird-head  
shaped top part  
Iran  
10th century CE.

إبريق خزفي مزخرف في قمته بتشكيل على هيئة رأس طائر  
مع عناصر نباتية  
إيران  
القرن ١٠م.







Ceramic vase decorated  
with peacock shapes  
Iran  
18th century CE.

مزهريه خزفية مزخرفة بأشكال طائر الطاؤوس  
وعناصر نباتية  
إيران  
القرن ١٨ م.

Ceramic bowl decorated with bird  
figures of different colors  
Afghanistan  
18th century CE.

طبق خزفي مزخرف بأشكال طيور ملونة  
أفغانستان  
القرن ١٨ م.



Ceramic ewer with an animal  
head-shaped top part  
Turkey  
19th century CE.

إبريق خزفي مزخرف في قمته بتشكيل على هيئة  
رأس حيوان  
تركيا  
القرن ١٩ م.



Glazed ceramic bowl from  
Kashan, Iran  
12th- 13th century.

آنية خزفية مزججة من طراز  
مدينة قاشان  
القرن ١٢ - ١٣ م.



The Hand of Fatimah and the sword of Ali ibn Abi Talib (Dhu al-Fiqar).

يد فاطمة و سيف علي بن أبي طالب (ذو الفقار).



foot of the Prophet Muhammad on the dome of rock and the Prophet's shoes

قدم الرسول في صخرة بيت المقدس عند الإسراء و خفيه.



A drawing depicting the "Tree of Tuba" (the paradise tree) inlaid with gold flower with inscriptions of companions' of the prophet's names, similar to other transcripts such as Hafez Hassan Rashid's transcript to the wife of AbdulMajid the first (1861-1839 CE).

رسم شجرة طوي و زهرة مذهبة عادة ما تتضمن أسماء الصحابة مثلما ورد في مخطوط حافظ حسن راشد الذي نسخه لزوجته عبد المجيد الأول ١٨٦١-١٨٣٩م.



The staff of the prophet Muhammad the prayer carpet; the cloak of the Prophet Muhammad, his ewer, and his basin, all drawn in gold.

مقتنيات الرسول صلى الله عليه وسلم: السجادة, الإبريق, العصا, ثوبه وإناء.





Invocations and verses from the  
Quran for pilgrims  
Turkey, 19th century CE  
Ink, opaque watercolors and gold  
on thin polished laid paper.

Inv (7624)

كتاب أدعية وعدد من السور للحجاج  
تركيا القرن ١٩ م  
حبر، ألوان مائية معتمة وفاتحة وذهب على ورق عاجي  
فاتح مصقول خفيف رقيق.



Scroll of prayers  
India, 19th century CE  
Ink, pigments and gold on canvas.

Inv (8378)

لفافة أدعية  
الهند القرن ١٩ م  
حبر، أصباغ و ذهب على قماش.



Quasidat al-Burdah  
by Muhammed al-Busiri  
Turkey, 17th century CE  
Ink, opaque watercolors and gold  
on paper.  
Inv (7654)

قصيدة البردة لشرف الدين البوصري  
تركيا القرن ١٧ م  
حبر، ألوان مائية معتمة و ذهب على ورق.



Qur'an  
Iran, 18th century CE  
Ink, pigments on paper.  
Inv (6998)

قرآن كريم  
إيران القرن ١٨ م  
حبر وأصباغ على ورق.



Commentary on the trade chapter  
Turkey, 1698 CE (1110 HD)  
Black ink on thin yellowish paper.

Inv (6290)

شرح على كتاب البيوع  
تركيا ١٦٩٨ م (١١١٠ هـ)  
حبر أسود على ورق رقيق مصفر.



Qur'an  
India, 18th century CE  
Ink, opaque pigments on paper.

Inv (7141)

قرآن کریم  
الهند القرن ١٨ م  
حبر وأصباغ على ورق.





Commentary on the trade chapter  
(al-Jami al-Sahih by Muhammad  
al-Bukhari)  
Central Asia, 1414 CE (817 HD)  
Black ink on paper.  
Inv (6289)

شرح كتاب البيوع (الجامع الصحيح للبخاري)  
آسيا الوسطى، ١٤١٤م (٨١٧هـ)  
حبر أسود على ورق.



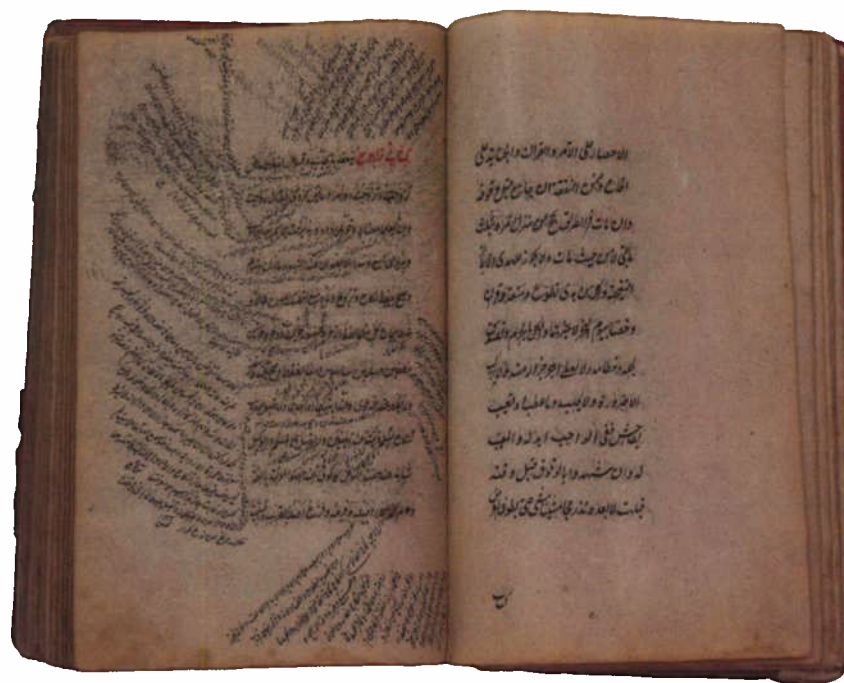
Fiqh al-Akhbar (commentary of the  
monotheism chapter)  
By Abu-Hanifa  
Central Asia, 17th century CE  
Black ink on paper.  
Inv (6268)

الفقه الأكبر لأبو حنيفة، شرح باب التوحيد  
آسيا الوسطى، القرن ١٧ م  
حبر أسود على ورق.

Mukhtasar al-wiqaya fi masa'il al-hidayaa  
by Ubayd Allah ibn Masud ibn Ahmed  
al-Mahbubi  
Central Asia, 18th century CE  
Opaque ink on paper.

Inv (6245)

مختصر الوقاية في مسائل الهداية لأبو عبيد الله بن مسعود  
بن أحمد المحبوبي  
آسيا الوسطى القرن ١٨ م  
أسود معتم على ورق.



Sharh hikmat al'ain (philosophy and  
logic) by Najm al-din al-qazwini al-katibi  
Turkey, 1817 CE (1232 HD)  
Back ink on paper.

Inv (6287)

شرح حكمة العين لنجم الدين القزويني الكاتب  
تركيا، ١٨١٧م (١٢٣٢هـ)  
حبر أسود على ورق.





Botanic manuscript by Daoud  
Al-Antaki  
Iraq, 1745 CE (1158 HD)  
Black and red ink on paper.  
Inv (7445)

تذكرة أولي الألباب والجامعي للعجب  
العجاب لداود الأنطاكي  
العراق، ١٧٤٥ م (١١٥٨ هـ)  
حبر أسود وأحمر على ورق.

Commentary on Muslim book  
Central Asia, 17th century CE  
Opaque ink on paper.  
Inv (6272)

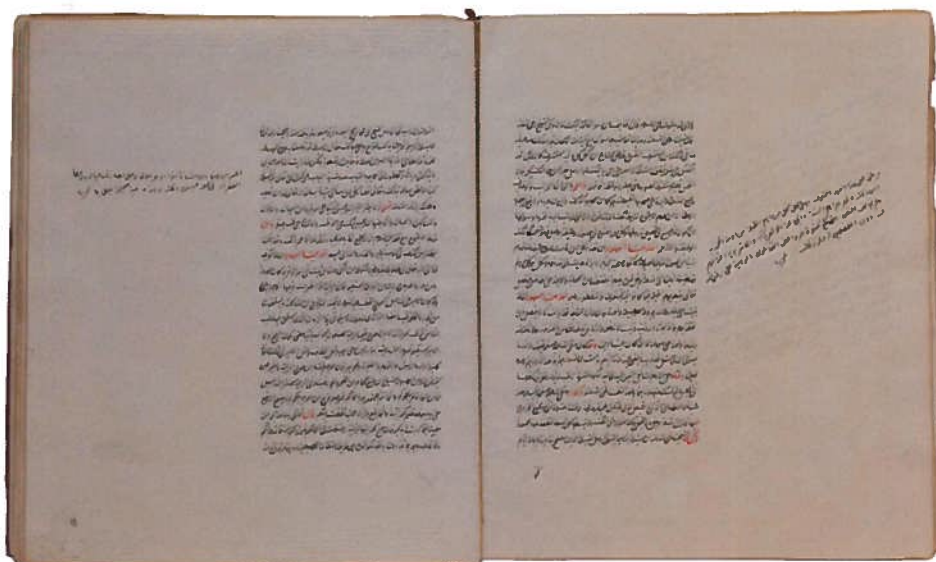
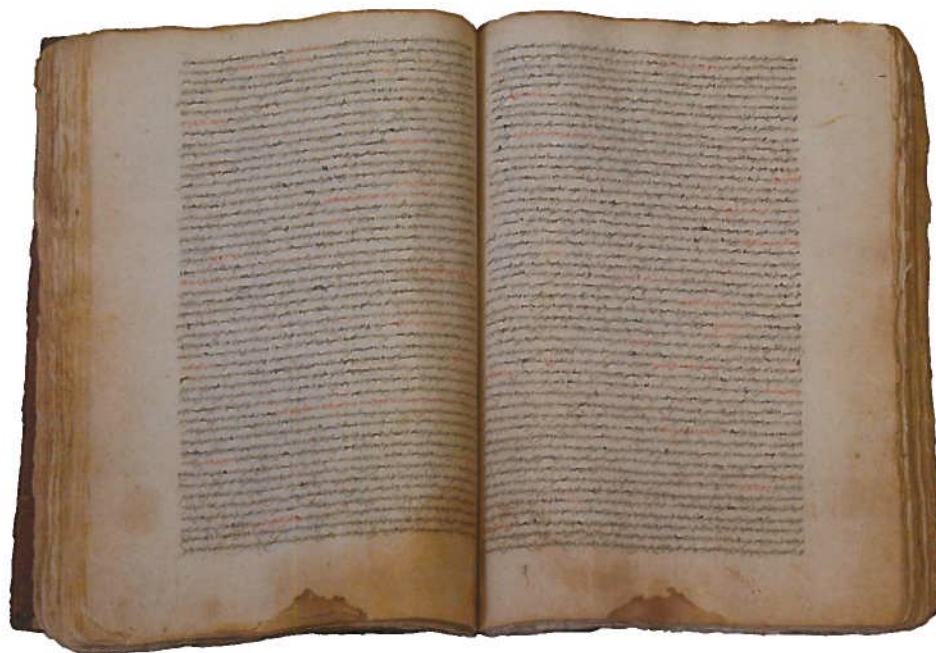
شرح على مؤلف مسلم  
أسيا الوسطى، القرن ١٧ م  
حبر أسود معتم على ورق.





Al'sharh al-kabir by Kalil ibn Ishaq  
North Africa  
1770 CE (1184 HD)  
Black and red ink on paper.  
Inv (2511)

الشرح الكبير لأبي ضياء خليل بن إسحاق  
شمال إفريقيا، ١٧٧٠م (١١٨٤هـ)  
حبر أسود وأحمر على ورق.



Albahar almawroud fi al'ohoud wa  
al-mawathiq by Al'Acharani  
(Covenants and instrument)  
Egypt, 1852 CE (1268HD)  
Black and red ink on European  
paper.  
Inv (6865)

البحر المورود للعهود والمواثيق للأشعراني  
مصر، ١٨٥٢م (١٢٦٨هـ)  
حبر أسود وأحمر على ورق أوروبي.

من أبرز مقتنيات متحف الشيخ فيصل بن قاسم آل ثاني







## الحلي والمجوهرات

### أدوات الزينة التقليدية اليمنية

تلعب أدوات الزينة المصنوعة من المعادن النفيسة أو شبه النفيسة والأحجار الكريمة عند المجتمعات التقليدية البدوية، إضافة إلى دورها التجميلي، دوراً إقتصادياً آخر بإعتبارها ثروة يمكن التنقل بها من مكان إلى آخر. كذلك فقد كان لأدوات الزينة حضور دائم في المناسبات الإجتماعية كالزيجات والإحتفالات بالمواليد الجدد. إضافة إلى ذلك، فقد إرتبطت إستخدام أدوات الزينة بدور طقوسي وعقائدي ومن ذلك إستخدامها كتمائم. ومهما كان الغرض الذي وجدت من أجله، فإن إستخدام أدوات الزينة لم يكن قاصراً على جنس أو عمر أو أصل عرقي دون الآخر. ولقد ثبت أن ماسبق ذكره كان تقليداً سائداً في المجتمعات اليمنية القديمة وبقي كما هو حتى يومنا هذا. فقد أسفرت أعمال التنقيب في عدد من المواقع الأثرية في اليمن عن أن إستخدام الكثير من أدوات الزينة كالأساور والقلائد والأقراط والخواتم والخلاخل قد كان معروفاً منذ الألف الثاني قبل الميلاد وربما أقدم من ذلك. ومقارنة هذه المكتشفات برصيفاتها من القرنين التاسع عشر والعشرين، لم يكن هناك أي إختلاف كبير يذكر.

وبالإضافة إلى ما ذكر عن عامل التواصل والإستمرار الذي ميّز ثقافة إستخدام أدوات الزينة في اليمن، فإن جانباً آخر على قدر مساو من الأهمية في هذه الثقافة وهو ما تعكسه لنا من خليط كبير من تأثيرات ثقافية خارجية مختلفة. ولقهم هذا الجانب، فيكون علينا أن نضع في الإعتبار أن اليمن كانت دائماً نقطة ألتقاء ومكان إستقرار لعدد من الجماعات العرقية المهاجرة أو تلك التي تنتقل موسمياً. وندلل على ذلك بأن بعض المجموعات المهاجرة من شمال شرق القارة الأفريقية، ومن أواسط وجنوب شرق آسيا، إضافة إلى المجموعات التي كانت تعمل في التجارة والقادمة من أجزاء مختلفة من الجزيرة العربية قد إختلطوا بالمجموعات المحلية في اليمن مما في ذلك المجتمعات اليهودية القديمة. وقد كان لهذا المزيج من الأعراق المختلفة والتي جاءت بثقافات وأديانها المختلفة أن تنتج ثقافة مختلفة الأشكال والتصميمات والعناصر الزخرفية كما هو الحال في ثقافة أدوات الزينة في اليمن. يبدو ذلك واضحاً من خلال مجموعة المجوهرات اليمنية الفضية المعروضة بمتحف الشيخ فيصل بن قاسم آل ثاني .

### المجوهرات الذهبية وفقاً للتقليد العربي

يعتبر الذهب أكثر العناصر الكيميائية ثباتاً. ويمكن إستخلاص الذهب بصورته الطبيعية في شكل ترسبات في أعماق الأنهار أو في المناجم مع أنواع أخرى من المعادن النفيسة. وبسبب ثقله وثبات تركيبته بالإضافة إلى جاذبية لونه، فقد أصبح الذهب أكثر المعادن المرغوبة في المجوهرات. فمنذ العصر البرونزي في الألف الرابع قبل الميلاد، كانت ممالك مصر وما بين النهرين القديمة قد طوّرت تقنيات فنية وزخرفية عالية الجودة والدقة في صناعة المجوهرات الذهبية. ولقد بقيت تلك الأساليب القديمة عبر العصور ومع شيوخها كذلك على المجوهرات الفضية في الجزيرة العربية، فإنها قد ساهمت بالتالي في خلق أسلوب فني تعبري تصبح فيما بعد في طابعاً فنياً شرقياً أصيلاً. وأصبحت هذه الصناعة مجالاً تداخلت فيه العناصر الهندسية مع الأشكال الحيّة بأساليب فنية دقيقة جداً ومنها أسلوب تخشين السطح ليصبح على هيئة حبيبات وكذلك بإستخدام الأسلاك الملوية. ونعرض هنا نماذج من بداية القرن العشرين.



وقد نصب الشيخ جاسم كميناً وذلك بوضع القوات العسكرية على الطريق التي سيسلكها محمد حافظ باشا وذلك لمباغتته، وحاول بذلك أن يستفيد من معرفة قواته القطرية بطبيعة المنطقة. وفي الساعة العاشرة صباحاً بدأت المعركة بعد أن تجمعت القوات القطرية بأعداد كبيرة بعد أن تلقت دعماً بقوات من قبائل المناصير وبني هاجر.

وسار العثمانيون في حوالي ٢٠٠ من المشاة والخيالة ومعهم مدفع بهدف تدمير قلعة الوجبة والسيطرة على الأسلحة بداخلها. وكانوا يهدفون أيضاً إلى إعتقال الشيخ جاسم بعد أن كانوا قد أسروا سابقاً الشيخ أحمد بن محمد آل ثاني وهو الشقيق الصغير للشيخ جاسم ومعه ١٣ من قيادات البيدا، حيث أخذوهم كرهائن على سفينته التي كانت ترسو قليلاً خارج البيدا.

وبحلول الساعة الرابعة، كان إطلاق النار قد توقف بعد أن لقي عدد كبير من أفراد القوة العثمانية مصرعهم بينما هرب الوالي محمد حافظ باشا إلى ميناء الدوحة ومن هناك إستقل باخرته مريخ فاراً بجلده.

وقد مثلت تلك النهاية الناجحة للمعركة في صالح القطريين، علامة فارقة في التاريخ القطري. فقد مثلت تلك المعركة نصراً في ساحة الحرب والدبلوماسية أيضاً لصالح الشيخ جاسم. وكانت بالتالي خطوة هامة في نشأة الدولة حيث تبعها الإستقلال عن الدولة العثمانية وبعد ذلك عن السيطرة البريطانية



## العثمانيون وقطر - معركة الوجبة

### الجيش العثماني في القرن التاسع عشر الميلادي

كانت الامبراطورية العثمانية هي القوة العظمى المهيمنة في منطقة الشرق الأوسط والدول العربية لعدة قرون. وكان السلطان المقيم في إستانبول يحكم إمبراطورية على نسق الخلافة وتمتد من المغرب حتى غرب آسيا ومن اليمن إلى حدود النمسا. وقد لعبت القوة العسكرية الجانب الأكبر في بقاء السيطرة العثمانية طوال تلك الفترة. وقد تميّز الجيش العثماني بالتخطيط العسكري الدقيق والترتيب الواضح للضباط والعساكر والمهارات العالية لفرق المدفعية و الخيالة مما قاد إلى خلق جيش ضارب القوة تهابه القوى الأخرى.

كانت بودة الذخيرة هي المادة المتفجرة الوحيدة المعروفة حتى منتصف القرن ١٩م. وكانت تنتج من خلط الكبريت والفحم ونترات البوتاسيوم. وكان يتم إنتاجها بكميات كبيرة تحت إشراف الحكومة العثمانية. ولقد كان تدهور هذه الصناعة خلال فترة القرن ١٩ سبباً في التدهور الذي أصاب القوة العسكرية للإمبراطورية العثمانية وهو ما أدى في نهاية الأمر إلى أن يخسر العثمانيون حربهم ضد روسيا وما تبع ذلك من خسائر عسكرية أدت إلى فقدانهم السيطرة على مواقعهم في جنوب أوروبا.

وتركز القطع المعروضة من خلال معرض «رحلة عبر الفنون والأزمان» على الفترة العثمانية خلال العقود الأخيرة من القرن ١٩م في منطقة الجزيرة العربية. وتنتمي البنادق المعروضة هنا إلى علامتين تجاريتين. الأولى هي بنادق ببيدي مارتيني من صناعة شركة الأدوات بمدينة بروفيدينس بولاية رود أيلاند الأمريكية. أما الأخرى فهي من صناعة موسير م ٧١ الألمانية. وكان الجيش العثماني قد حصل خلال فترة السلطان عبدالحميد الثاني (١٨٧٦م-١٨٩٩م) على حوالي ٦٠٠,٠٠٠ بندقية أمريكية بالإضافة إلى حوالي ٥٠٠,٠٠٠ بندقية ألمانية. وتقف هذه البنادق شاهداً على كثير من الأحداث الهامة ذات الصلة بتاريخ دولة قطر.

### بندقية خاصة بالأمير سعود بن عبدالعزيز الرشيد من صناعة ببيدي مارتيني

تم تأسيس إمارة حائل والتي عرفت أيضاً بإمارة جبل الشمر عام ١٨٣٦م. وكانت تمتد حتى حدود الأردن وسوريا والعراق في الشمال عبر المناطق الوسطى من المملكة العربية السعودية الحالية. وكانت كل هذه المنطقة تحت سيطرة أسرة الرشيد. وفي تنافسهم مع أسرة آل سعود، تحالف آل أرشيد مع العثمانيين. وكانت المعارك محتدمة بين

الأسرتين خلال مائة عام حيث كانت موازين القوى متباعدة بينهما. وبعد خسارة العثمانيين في الحرب العالمية الأولى، إستطاعت أسرة آل سعود أن تبسط سيطرتها على الأقاليم السعودية وكتبت بذلك نهاية إمارة حائل. وكان آخر أمراء إمارة حائل هو سعود بن عبدالعزيز والذي حكم في الفترة ما بين ١٩١٠م-١٩٢٠م. وقد جاء إلى السلطة وعمره لم يتجاوز العشر سنوات وقد تولى أقاربه من جهة الأم من أسرة آل صبحان تسيير الأمور نيابة عنه. وقد قدمت الإمبراطورية العثمانية بندقية من صناعة ببيدي مارتيني كهدية إلى الأمير الشاب في عام ١٩١٢ م وذلك رمزاً لعلاقات الصداقة.

وقد حصل العثمانيون على السلاح من الولايات المتحدة وذلك من شركة بروفيدينس للأدوات في ولاية رود أيلاند وذلك في عام ١٨٧٠م. وقد تسربت بعض هذه البنادق خلال فترة النزاع العثماني الروسي إلى مناطق الشرق الوسط. وكانت بنادق ببيدي مارتيني عبارة عن نسخة من البنادق طراز مارتيني هنري البريطانية المشهورة وهي أول نوع من البنادق كانت قد صممت لتستخدم الطلقات المكسوة بالمعدن. قتل الأمير سعود بن عبدالعزيز في عام ١٩٢٠م.

### الحرب من أجل الإستقلال -معركة الوجبة

في يوم ٢٥ مارس ١٨٩٣م سار الوالي العثماني في البصرة محمد حافظ باشا بفرقة من القوة العثمانية صوب قلعة الوجبة وهي موقع الحرس الأميري الحالي.

وقبل أن ينطلق، كان محمد حافظ باشا قد طلب من الشيخ جاسم بن محمد بن ثاني، قائم مقام قطر أن يأتي إلى مقر قيادته للتشاور. وقد أدرك الشيخ جاسم أنّ نية الوالي العثماني هي أن يعتقله فرفض الذهاب وأرسل بديلاً له أحد أقاربه وهو الشيخ خالد ومعه رسالة إلى الوالي.

ومع تقدم مسار المفاوضات بين الجانبين وإصرار الوالي العثماني على حضور الشيخ جاسم إلى مقر قيادته، تأكد له أن الحرب مع العثمانيين أصبحت أمراً واقعاً لا مفر عنه.

ومع إصرار الشيخ جاسم على عدم الذهاب، بدأ محمد حافظ باشا بالإستعداد إلى التقدم نحو الوجبة حيث كان الشيخ جاسم قد أسس قيادته العسكرية.

## قطر في الفترة ما بين ١٨٠٠-١٩٠٠

كان سكان قطر في فترة القرن ١٩ وبدايات القرن ٢٠ هم خليط ومن بينهم سكان مستقرون في المراكز الحضرية على الساحل وآخرون يعيشون على نهج الحياة البدوية الكاملة أو شبه الكاملة. وكانت الحياة في تلك الفترة قائمة على التعاون بين المجتمعات على اختلافات أنماط معيشتها. فقد كانت المشاركة في نشاط صيد اللؤلؤ هي مورد دخل للمجتمعات البدوية. ومن ناحية أخرى فقد كانت هناك حاجة ماسة لوجودهم كقوة عاملة على متن مراكب الصيد أو غيرها من الأعمال ذات الصلة.

ويعكس هذا المعرض «رحلة عبر الفنون و الأزمان» بعض أواني الضيافة كتلك التي كانت تستعمل عند إستقبال الضيوف والشخصيات الهامة بصب القهوة لهم وكذلك المباخر. وقد كان ذلك تقليداً عرفته الأسر القطرية سواء ما كان يعيش منها في مناطق البدو أو تلك التي تعيش في المراكز الساحلية كالذوحة والوكرة والخور.

وبعد التدهور الذي لحق بنشاط صيد اللؤلؤ في النصف الأول من القرن العشرين، شهدت قطر وغيرها من دول الخليج تغييرات إقتصادية كبيرة. ففي عام ١٩٥٠ تم تصدير أول شحنة من البترول وبدأ الإقتصاد في التعافي والنهوض من جديد. وشهدت الفترة اللاحقة للعام ١٩٦٠ مزيداً من المواد المصنعة. فقد بدأت السيارات تغزو شوارع المدن وأضيفت محركات ميكانيكية لبعض وسائل النقل التقليدية وإختفت تبعاً لذلك آخر مجموعة من المراكب التي كانت تعمل في صيد اللؤلؤ. وهكذا، دخلت الثقافة التي إرتبطت بصيد اللؤلؤ أضابير التاريخ ولم يعد من مكان للأدوات التي إرتبطت بهذه الصناعة غير قاعات العروض المتحفية لتبقى ذاكرة لثقافة إنتشرت وسادت في المناطق العربية الساحلية القديمة.

## الشيخ علي بن عبدالله بن جاسم بن محمد آل ثاني

كان الشيخ علي بن عبدالله بن جاسم بن محمد آل ثاني أول أمير لقطر وقد حكم في الفترة ما بين ١٩٤٩-١٩٦٠. وكان ميلاد الشيخ على في عام ١٨٩٥ مما يجعله شاهداً على فترة إزدهار نشاط صيد اللؤلؤ وما صاحبها في الحياة الإجتماعية والثقافية. وكان في أول فترة حكمه أن شهد تصدير أول شحنة بترول من مسيعيد في قطر في ٣١ ديسمبر ١٩٤٩ وهي التي أرخت لفترة جديدة في النشاط البترولي. كذلك فقد كان الشيخ على هو أول أمير لقطر يسافر إلى خارج البلاد في جولات رسمية. وكانت إحدى زيارته إلى الهند حيث تلقى هدية وهي عبارة عن مرآة مزخرفة بأشكال الطاووس وهي معروضة ضمن مقتنيات أخرى في هذا المعرض. وحسب الروايات الأسطورية الشعبية الآسيوية، فإن الطاووس هو رمز للوفاء والنقاء و السمات الملكية. وقد أستخدم بشكل شائع كعنصر فني وقد دخل هذا العنصر الفني البيوت القطرية حيث شاع إستخدامه في الزخرفة.

وقد إهتم الشيخ علي خلال فترة حكمه بالتعليم والصحة وتأسيس قوات الشرطة. وقد تنازل الشيخ علي عن الحكم سنة ١٩٦٠م لصالح إبنه الشيخ أحمد بن علي آل ثاني، وقد كرّس الأمير الأب وقته بعد تنازله لتأليف الكتب.

## خيمة بدوية متوسطة الحجم

كانت القبائل البدوية تعتبر الخيمة «بيت الشعر» مركزاً لحياة الأسرة، بينما كانت الأسرة هي المؤسسة التي تدور حولها الحياة بأسرها. وقد نشأت عدة قبائل بدوية في قطر حيث عاشت غطاً من الحياة البدوية الكاملة أو شبه الكاملة. وكانت المرأة في هذه المجتمعات هي التي تملك الخيمة وتتولى صيانتها.

وكانت هي، حسب الأعراف التقليدية، من تقوم بصناعتها. والخيمة هي عبارة عن مجموعة من القطع المنسوجة يدوياً ويفضل لها أن تكون من صوف الماعز.

ثم يتم بعد ذلك وصل هذه القطع لتشكل الإطار الخارجي و الأجناب وكذلك القطعة الهامة التي تمثل الفاصل الداخلي. هذا بالإضافة إلى حاجز صد الريح والبسط والمفارش. ويتم تقسيم الخيمة داخلياً وذلك ليتم توفير مساحات خاصة للأسرة وللرجال، وهو أمر يشابه تقسيم البيوت العربية حيث يوجد المجلس العام إضافة إلى الوحدات الخاصة بالأسرة. ويوضح مجسم الخيمة المعرض تقسيم مساحة الخيمة وبعض الأنشطة التقليدية التي كانت تدور في ساحتها.

وحينما يصل الزوار إلى الخيمة سيجدون مكان الرجال إلى الجانب الأيمن وهو الجزء العام. حينها تقدم القهوة ترحيباً بالضيوف. ويتم نصب الرواق الفاصل بين القطاع المخصص للرجال والآخر المخصص للنساء وذلك لتوفير وحماية الخصوصية الشخصية.

ويتم الطبخ في جزء مخصص لذلك في المساحة المخصصة لشؤون الأسرة. ويتم رفع الرواق في حال عدم وجود ضيوف وتبدو حينها الخيمة كمساحة واحدة لكل الأسرة. وتوضع أواني الطعام والسروج وغيرها من المقتنيات إلى جوار جدران الخيمة أو على إمتداد خط الرواق.

## محتويات البيت القطري في الفترة ما بين

### نشاط صيد اللؤلؤ وظهور البترول

(١٩٥٠-١٩٠٠)

كانت العديد من مصانع الخزفيات الأوربية هي التي تمد أسواق الخليج بالكثير من المنتجات رفيعة المستوى وذلك منذ بدايات القرن ١٩م. ولقد حفلت بيوت التجار وكبار رجال المجتمع الذين كانوا يعملون في صيد اللؤلؤ بأطقم كاملة من البورسلين والخزفيات الأخرى. ولقد كشفت حفريات الزبارة الواقعة في شمال قطر وهي موقع أثري تم تصنيفه على قائمة اليونسكو التراثية عن وجود كثير من هذه الأواني الفاخرة وذلك منذ بدايات القرن ١٩م.

ولقد إنتقلت بعض هذه الخزفيات إلى تجمعات وأماكن إقامة البدو والذين ساد الإعتقاد بأنهم لا يستخدمون الأواني الخزفية وذلك لطبيعتها

التي تجعلها قابلة للكسر بسهولة. ولكن الحقيقة هي أن الأسر البدوية كانت تستطيع أن تنقل معها الأواني الخزفية في جولاتهم وتنقلهم في الصحراء، وذلك كما يبدو من خلال الأنية النحاسية المعروضة هنا والتي كانت تستخدم لحفظ أكواب القهوة.

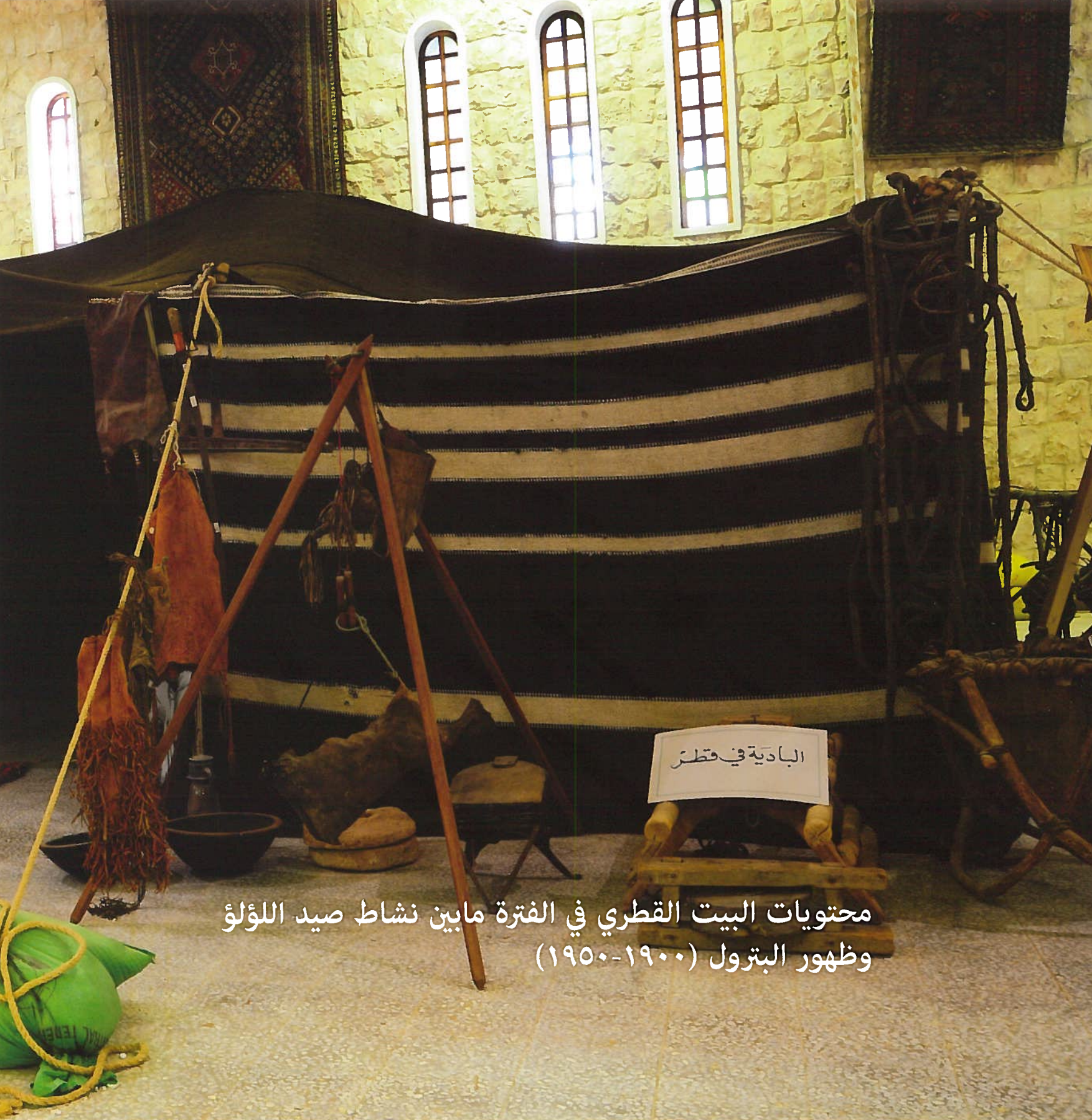
كان الطبخ وفقاً للنظام العربي التقليدي يعني إعداد الطعام وتوفيره لكل أفراد الأسرة ولكل الضيوف الذين يتوقع حضورهم. هذا يعني إعداد كميات كبيرة من الطعام في قدور كبيرة للطبخ. وكانت القهوة والشاي هي المشروبات الرائجة والتي يتم تداولها طوال اليوم. ونعرض في هذا المعرض بعض الأدوات الكبيرة التي كانت تستخدم لإعداد الشاي والقهوة وهي تؤكد لنا على دور مثل هذه المشروبات في حياة البيوت التقليدية. أما الماء فقد كان يحفظ في أواني خزفية تقليدية خاصة يعرف الواحد منها بـ«الزير» وهو الذي كان يصنع من عجينة طينية ذات مسامات وكان يغطى بقطعة من القماش وذلك للمساعدة في التبريد. وعادة ماكان الزير يوضع في منطقة مظلة ويتم وضع غطاء عليه ليصبح أمر تناول الماء ميسوراً وسهلاً.











البادية في قطر

محتويات البيت القطري في الفترة ما بين نشاط صيد اللؤلؤ  
وظهور البترول (١٩٥٠-١٩٠٠)







## محارة اللؤلؤ

يتم الحصول على اللؤلؤ الطبيعي والأصلي في المياه المحيطة بقطر والبحرين من صدف يطلق عليها إسم صدف اللؤلؤ وهي ليست ذات الصدف التي تأوي المحار الذي يؤكل. وتعتبر الصدف التي تحمل الإسم العلمي «بنكتادا رادياتا» هي الأكثر شيوعاً في مياه البحرين وقطر. وهي ذات الصدف التي توفر أكثر من ٩٠٪ من اللؤلؤ وذلك خلال الفترة الذهبية لهذه الصناعة في الفترة ما بين ١٨٠٠-١٩٠٠ م.

وبما أن طبيعة هذه المحارة أن تتأقلم على البيئة التي تتواجد فيها، فقد بقيت في مياه الخليج العربي رغم طبيعتها القاسية المتمثلة في إرتفاع نسبة ملوحتها وإرتفاع درجة حرارتها. وتفضل هذه المحارة طبيعة قاع البحر الصخرية الصلدة وغير ذلك من الأجسام الصلبة كالسفن الغارقة وتعيش في أعماق يتراوح بعدها من نصف متر إلى ١٥٠ متراً.

## طاقم سفن الصيد

كان صيد اللؤلؤ هو نشاط موسمي يبدأ عادة في شهر مايو حيث تتم فيه رحلتان تفصل بينهما فترة للراحة والإستجمام لمدة إسبوعين. وعادة ما تكون الرحلة الثانية هي الأطول وتمتد حتى شهر سبتمبر حيث يعود طاقم المراكب ويستقبلون إستقبالاً حافلاً بالأهازيج والتهاتف.

ويضم طاقم العمل على سفن الصيد الكابتن (الرئيس)، ونائبه الذي يتولى عملية توجيه المسار، ومجموعة الغواصين ومجموعة أخرى تتولى إخراجهم من الماء إضافة إلى فرقة الموسيقى وبعض الشباب الذين يتولون إعداد وتقديم الشاي. وكان يتم تحديد وتوزيع الأدوار على المراكب بدقة ووضوح كاملين. وكان دور الكابتن هو أن يحدد منطقة الصيد، والوقت الذي تبدأ أو ترسو فيه الرحلة ويمتد دوره حتى ليشمل تحديد الوقت الذي يتم فيه بيع اللؤلؤ. ويقوم الرجل الثاني على المركب بتحديد المسار للرحلة وتوجيهها ويتأكد من تنفيذ وإتباع توجيهات الكابتن.

كان الغواصون ومن يقومون بسحبهم من الماء يؤدون القسم. فقد كانت حياة الغواصين معلقة بأيدي الرجال الذين يقومون بسحبهم إلى الخارج. وكان يتم ربط الغواص إلى القارب بحبل ويتم توصيله كذلك بشبكة جمع اللؤلؤ. وكان الغواص يقوم بجبر الحبل في إشارة منه إلى طلب المساعدة، و هنا يقوم رجال السحب بجبره إلى خارج المياه.

ويقوم الغواصون ورفاقهم الذين الذين يتولون جرههم بالتجديف على القارب إذا دعت الحاجة.

كانت فرقة الموسيقيين المحترفين جزءاً هاماً من أفراد الطاقم. و كما هو الحال على أي قارب كان يبحر في الفترات السابقة، فإن مثل هذه الفرق الموسيقية كانت تقدم نوعين من الموسيقى. أولهما هو الموسيقى التي تحدد وتوجه إيقاع العمل ومن ذلك عملية التجديف على القارب. والنوع الثاني هو موسيقى الترفيه. وبنهاية يوم العمل يجلس الجميع إلى وجبة من الأرز والسمك ويؤدي الموسيقيون أغاني الغوص بحثاً عن اللؤلؤ، وأخرى عن صعوبات العمل أو جمال الرحلة.

ويبيع صغار الشباب في اسفل التسلسل الهرمي بين المجموعة. وهم عادة ما يبدأون بخدمة الآخرين أولاً، وتتم ترفيتهم بقدر ما يتعلمون من الكبار الذين يكونون معهم على متن الرحلة.

## المراكب

تعرف المراكب والسفن ذات الأصل العربي بمصطلح «دهاو» وهو ليس من المصطلحات الشائعة محلياً. ويتم تصنيف مراكب العربية إلى عدة أقسام كما أنها تحمل أسماء مختلفة وهي تصنيفات واسماء محلية فقط. فقد شاعت أنواع وأسماء لمراكب في قطر كانت تستخدم في التنقل وصيد السمك وصيد اللؤلؤ. وأشهرها هو الجالبوت الذي كان يمتاز بمواصفات ممتازة للإبحار. ونستطيع أن نميز هذا النوع بشعار شكل الزهرة التي عادة ما توضع عليه. وقد عرف عن هذا النوع من المراكب بأنه الأفضل في صيد اللؤلؤ وذلك لإنخفاض مستوى عمقه في الماء.

أما النوع الثاني الذي شاع إستخدامه أيضاً في صيد السمك وصيد اللؤلؤ فهو الشوعي. وكان هذا النوع يمتاز بتصميم متناسق يجعل مستوى الطفو فوق الماء مناسباً، كما كان يسع لحمولة أكبر وكان يستخدم كوسيلة مواصلات عبر المناطق الساحلية.

أما السنبوك فقد جرى تصنيعه أحياناً بأحجام أكبر من سابقه وهو ما دفع به أن يكون مفضلاً في نقل البضائع. ولكنه أيضاً وكما هو الحال في أنواع المراكب الأخرى في أقطار الخليج، فقد أستخدم هذا النوع في صيد اللؤلؤ أيضاً.

## المراكب والغواصون

### قطر ومياهها

كان سكان قطر في الفترة السابقة للعام ١٩٥٠ يعتمدون بشكل كامل على المصادر البحرية لتسير شؤون حياتهم. فقد كان مصدر غذائهم هو ما تجود به المناطق الساحلية ومناطق المياه الداخلية. وكان البحر هو مصدر الحصول على السمك والأصداف وسرطان البحر وغير ذلك من كائنات البحر الكبيرة.

وقد شكلت هذه المواد إضافة إلى ما كانوا يحصلون عليه من غذائهم المعتاد كالخيز ومنتجات الأغنام والجمال، والتمر ومشتقاته إضافة إلى الأرز المستورد والخضروات. وكان إستهلاك اللحوم مرتبطاً بالمناسبات ذات الطبيعة الدينية، وفي نهاية شهر رمضان أو عند أستضافة شخصية كبيرة. وكان البحر معبراً لتجارة البضائع وسفر الأشخاص من وإلى مسافات بعيدة. وقد كانت لقطر وغيرها من دول الخليج تجارة تتعدى حدود هذه الدول إلى أماكن أبعد كالهند وإفريقيا.

فقد كانت تستورد المواد الغذائية من الهند وإيران، وكذلك المنسوجات والأواني المعدنية والمجوهرات. وفي المقابل، كانت السفن تبحر وهي تحمل أمن ما تنتجه مياه الساحل الشرقي للجزيرة العربية وهو لؤلؤ الخليج الطبيعي.

### صيد اللؤلؤ في الخليج العربي

كان صيد اللؤلؤ بلا شك هو مصدر الدخل الوحيد ليس في قطر فحسب ولكن في كل دول الخليج من الكويت وحتى إمارة رأس الخيمة في دولة الإمارات العربية. وقد ذكر لوريمر في كتابه عن الخليج أنه وفي بدايات القرن العشرين كان أكثر من ٩٠٪ من سكان الخليج يعملون في صيد اللؤلؤ. فقد كان الذكور حتى من أفراد القبائل البدوية التي تعيش بعيداً عن الساحل يتجهون إلى المراكز الحضرية الساحلية في بداية فترة صيد اللؤلؤ في شهري يونيو ويوليو في الصيف للمشاركة في هذه المهمة الصعبة وللحصول على أعلى ما يمكن أن يجود به البحر. وبعد أن يتم إستيعابهم على سفن صيد اللؤلؤ، يصبح من حقهم الحصول على نصيب من الثروة التي يتم الحصول عليها. ويمكثون على ظهر هذه السفن حتى نهاية فترة الصيد في شهر سبتمبر حين يتمكنون وقتها من العودة إلى أسرهم.

هناك تاريخ طويل لمهنة صيد اللؤلؤ. فقد اشارت المصادر التاريخية من العصور الهلنستية إلى حرفة صيد اللؤلؤ في منطقة الخليج العربي. وقد قدم «بلييني» شهادته منذ حوالي ألفي عام بأن اللؤلؤ القادم من مياه الخليج العربي يمتاز بالجودة العالية وأنه الأعلى من بين سائر المواد التجارية خلال الفترة الرومانية. وقد وردت إشارات في القرآن الكريم إلى جمال وقيمة اللؤلؤ وأنه من أشياء الجنة. كذلك فقد اشار الرحالة ابن بطوطة في القرن الرابع عشر إلى صيد اللؤلؤ وذلك في معرض حديثه عن المراكب والأفراد العاملين عليها من البحرين. وربما كانت تلك الإشارة تشمل قطر وسكانها أيضاً وذلك بالمفهوم الجغرافي الواسع في ذلك الوقت وليس بالمنظور الحالي. كذلك فإن المؤرخ والجغرافي المسعودي الذي كتب في القرن العاشر الميلادي قد أشار كذلك إلى شواطئ اللؤلؤ في شمال قطر الحالية والتي كانت تعرف بأنها أحد المصادر الثرية باللؤلؤ.

وبعد القرن السابع عشر الميلادي، أصبح صيد اللؤلؤ نشاطاً كبيراً وله أهمية إقتصادية كبيرة على إمتداد شاطئ الخليج. وقد مثلت قطر والبحرين المركز الأهم في صيد اللؤلؤ في الخليج حيث كانت وصل عدد السفن العاملة في هذا المجال إلى بضعة آلاف في مطلع القرن العشرين وهي الفترة التي تمثل أزهى فترات هذه الصناعة.

## ملاح من التراث القطري



ويمكنك مشاهدة الأدوات التي كانت تستخدم في رصد، والعثور على أثمن ما يمكن أن تجود به المياه القطرية وهو اللؤلؤ الطبيعي من الخليج.

٢- كيف كانت تعيش جدتي؟ وفي هذه الجزء يمكننا أن نرى الأدوات والأواني التي كانت في المطابخ ومستلزمات الضيافة في البيوت القطرية في الفترة السابقة للبتول قبل عام ١٩٥٠.

٣- العثمانيون وقطر- معركة الوجبة: وفي هذه المساحة نعرض بعض المقتنيات التي استخدمت في النزاعات والحروب في فترة واقعة الوجبة عام ١٨٩٣ وغير ذلك مما يتعلق بالأحداث السياسية الحافلة في نهاية القرن ١٩ وحتى قيام الحرب العالمية الأولى

متحف الشيخ فيصل بن قاسم آل ثاني هو مجموعة خاصة تعنى بجمع وحفظ المقتنيات وعرضها للعامة. وتقدم لنا هذه المقتنيات جانباً من تاريخ التجارة البحرية وصيد اللؤلؤ وصورة أخرى من الحياة البدوية. أما الوثائق فمن شأنها أن توضح لنا تسلسل الأحداث التاريخية وتنقل لنا كذلك رسداً لصورة الحياة اليومية لسكان الدولة في تلك الفترات.

يشتمل الجزء الخاص بالتراث القطري في معرض «رحلة عبر الفنون والأزمان» على ثلاثة أجزاء على النحو التالي:

١- مراكب صيد اللؤلؤ والأشخاص الذين كانوا يعملون عليها وأدوات الصيد ومعدات التجار  
يوضح لنا هذا الجزء الأدوات التي كانت تستخدم في صيد اللؤلؤ .



## ملاح من التراث القطري

- المراكب والغواصون
- محتويات البيت القطري
- العثمانيون وقطر - معركة الوجبة
- الحلي والمجوهرات









## المسكوكات الإسلامية

استمر استخدام العملات البيزنطية والساسانية خلال العقود الأولى من الإسلام. وعندما أخذ المسلمون في سك عملاتهم، كان إتجاههم هو تقليد العملات البيزنطية والساسانية. وجاءت الخطوة التالية في تاريخ العملات الإسلامية عندما طرأ تغيير طفيف وذلك بإضافة بعض الكتابات العربية مثل البسمة وعبرة الشهادة.

وكانت الفترة الأموية بمثابة الحقبة الأهم في تاريخ العملات الإسلامية وذلك حين قرر الخليفة عبدالملك بن مروان وضع صورته الشخصية بدلاً عن صورة الإمبراطور البيزنطي. ومثلت فترة هذا الخليفة مرحلة إكمال تعريب العملة.

وتتضمن مجموعة العملات المعروضة بمتحف الشيخ فيصل بن قاسم آل ثاني عدداً كبيراً من العملات التي تعود إلى مختلف الفترات الإسلامية. إلا أن أهم المجموعات من بين العملات الإسلامية هي مجموعة العملات التي تعود إلى القرن الأول الهجري.

وتأتي أهميتها من كونها شاهداً على مراحل الصعود والهبوط في العلاقات التي كانت تربط العرب بالبيزنطيين من ناحية، أو تلك التي كانت قائمة بين العرب والساسانيين من ناحية أخرى.

## السجاد الإسلامي

وقد أثبتت الكشوفات الأثرية أن أقدم سجادة معروفة يعود أصلها إلى الأقاليم التي أصبحت من أراضي الدولة الإسلامية فيما بعد. وقد جاء هذا الافتراض بعد دراسات تحليلية على سجادة يتم عرضها حالياً في متحف الهرميتاج الروسي وتم العثور عليها في مقبرة في جنوب سيبيريا حيث ثبت أن تاريخها يعود إلى القرن السادس قبل الميلاد وأنها ربما كانت أصلاً من إيران. وقد حققت كثير من مراكز صناعة السجاد شهرة كبيرة ومنها مدن تبريز وقاشان وأصفهان الإيرانية .

بالنظر إلى غزارة إنتاج الشعر والوبر في أقاليم الجزيرة العربية والأناضول وإيران والعديد من أجزاء آسيا الوسطى، يصبح من المنطقي أن نفترض أن السجاد قد عرف وتم استخدامه في تلك الأقاليم منذ فترات طويلة. ولم يكن السجاد هو بغرض الاستخدام المنزلي فقط ولكنه كان سلعة رائجة تطور إنتاجها بشكل منتظم عبر الفترات وأصبحت ضمن مواد التبادل التجاري مع أقاليم قريبة وأخرى بعيدة.



## صناعة التحف المعدنية الإسلامية

هناك محطات كثيرة هامة في تاريخ الصناعات المعدنية الإسلامية. فقد تمثلت إضافة الأمويين في إيجاد أسلوب هو في حقيقته خليط بين تقاليد مناطق حوض البحر الأبيض المتوسط والتقاليد البيزنطية والساسانية. أما مساهمة الفاطميين فتظهر في الإستخدام المكثف لخليط من معدني النحاس والزنك لصناعة الأدوات وزخرفتها بأشكال زخرفية عديدة. وفي العصر المملوكي تمت صناعة العديد من الأدوات والأواني البرونزية وزخرفتها بشتى أنواع الزخارف. تلقى المجموعة الكبرى من التحف المعدنية من متحف الشيخ فيصل بن قاسم آل ثاني الجوانب التقنية والفنية التي شهدت هذه الصناعة عبر الفترات الإسلامية المختلفة.

تشكل صناعة التحف المعدنية إضافة لا يمكن تجاوزها في إضفاء عناصر الثراء والتنوع والابداع على حقل الفن الإسلامي. ويظهر ذلك جلياً من خلال أعداد لا حصر لها من الأشكال والتقنيات الصناعية، وأساليب التصميم والمواد والعناصر البصرية والزخرفية على التحف المعدنية. ويعود الفضل في تحقيق هذا المستوى الرفيع من دقة صناعة التحف المعدنية وجودتها لميراث تاريخ طويل وتقاليد راسخة في هذا المجال تعود لآلاف السنين قبل ظهور الإسلام ولأقدم العصور حينما بدأ الإنسان في إستخدام المعادن.





## الخزف الإسلامي

إشتهرت الأقاليم والمناطق التي أصبحت فيما بعد من أراضي الدولة الإسلامية بتقاليد راسخة وتاريخ طويل في صناعة الخزف ومنها على سبيل المثال بلاد ما بين الرافدين ومصر وبلاد فارس وأسبانيا وبلاد الشام القديمة وشمال أفريقيا.

ولقد ثبت أن معظم التقنيات العالية والأشكال التي سادت في صناعة الخزف والفخار في مناطق عديدة حول العالم قد عرفت أصلاً في تلك الأقاليم قبل عدة قرون من ظهور الإسلام. وبعد إنتشار الإسلام، نشأت مراكز صناعية عديدة في أجزاء مختلفة من أنحاء العالم الإسلامي واشتهرت بإنتاج أنواع رفيعة المستوى من الخزف ومنها على سبيل المثال سامراء في العراق والفسطاط في مصر وقاشان ونيسابور في إيران والرقّة في سوريا وإزنك وكوتاهيا في تركيا ومالجا وفالينسيا في أسبانيا. وتعكس مجموعة الخزف الإسلامي في متحف الشيخ فيصل بن قاسم آل ثاني تنوعاً واضحاً من حيث نسبتها التاريخية وأصولها الجغرافية وأساليبها الزخرفية، وأشكالها وتقنياتها الصناعية.



## مجموعة الفن الإسلامي

يعرض متحف الشيخ فيصل بن قاسم آل ثاني مجموعة كبيرة ومتنوعة من تحف الفن الإسلامي. ومع أنه من الصعب جداً أن نخص بالذكر تحفاً بعينها لنجعلها نماذجاً تمثل كامل مجموعة الفن الإسلامي بهذا المتحف، إلا أن الزائر لابد له أن يتوقف عن مجموعة كبيرة من خزفيات الفترة ما بين القرنين العاشر والثالث عشر الميلاديين من العراق وإيران ومن ضمنها الأواني ذات البريق المعدني وغير ذلك من صناعات مدينة قاشان الإيرانية.

ويمكن للزائر أيضاً أن يشاهد ضمن مجموعة الفن الإسلامي بمتحف الشيخ فيصل بن قاسم آل ثاني عدداً من البسط والسجاد من إيران وتركيا وإقليم القوقاز وتعود للفترة ما بين القرنين السابع عشر والعشرين، وكذلك مجموعة من المنسوجات الأخرى ذات تصاميم عالية الدقة وزخارف رفيعة الأتقان من أواسط آسيا، وعدداً آخر من الأدوات المعدنية السلجوقية. ويحتفظ المتحف بعدد كبير من العملات ومن بينها عملات أموية نادرة، إضافة إلى تحف خشبية من فترات إسلامية وأقاليم مختلفة وكذلك أواني وتحف زجاجية عباسية.

وتقوم فكرة المعرض الأساسية لهذه المجموعة باعتبارها شاهداً على ثراء وتنوع الفن الإسلامي. ونقدم دليلاً على ذلك من خلال أعداد لا حصر لها من الأشكال، والتقنيات الصناعية، وأساليب الزخرفة التي تعكسها مجموعة التحف من خلال معرض «رحلة عبر الفنون والأزمان». هذه المجموعة لا تجسد قيماً ثقافية أو جمالية فقط، ولكن أيضاً لما يمكن أن تلقىه من ضوء على الجوانب السياسية والاجتماعية والاقتصادية ذات الصلة بالتاريخ الإسلامي وتطور المجتمعات الإسلامية.

## مجموعة الفن الإسلامي

- الخزف الإسلامي
- صناعة التحف المعدنية الإسلامية
- السجاد الإسلامي
- المسكوكات الإسلامية





## التصوف

تشير كلمة التصوف حسب الدارسين إلى ثلاثة معانٍ، أولها هو «الصفاء» أي النقاء أو «أهل الصفة» إشارة إلى أصحاب الرسول صلى الله عليه وسلم والملازمين له وقد تعني كذلك «الصوف»، دلالة على لباس المتصوف . ويعتبر علم التصوف مجالا تبدأ عنده رحلة البحث عن المعارف المطلقة حيث تقترن فيه المعرفة الدينية بالتجربة الروحية ويتمثل ذلك في التجرد من الذات والبحث في أصول الأشياء معرفة دقيقة وباطنة تدرك من خلالها كل المعاني الخفية للعالم حتى تصل الروح إلى مقامات لا متناهية تقرب العبد من ربه.

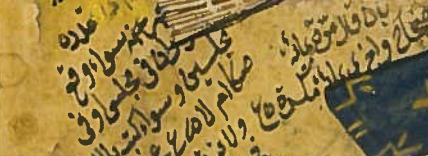
وقد عرفت حركة التصوف تطورا هاما منذ نشأتها في القرون الأولى من الهجرة في العراق لتمتد على رقعة جغرافية واسعة من المناطق الإسلامية، فيصبح لها تأثير عميق يتجاوز رجال الدين والمفكرين. والتصوف أجمالا هو حركة تتأسس حول طريقة تحمل اسم مؤسسها ويكون لها مريدون يتبعونها، وقد امتازت أغلب الطرق الصوفية بثراء مادتها التاريخية وتنوعها من أدعية وصلوات ومناقب وأشعار ورسائل. يختص متحف الشيخ فيصل بأحتوائه بعض من هذه المادة مثل كتاب البحر المورود في العهود والمواثيق وقصيدة البردة

### قصيدة البردة

يحتوي هذا المجلد الصغير (رقم الجرد ٧٦٥٤) المزخرف على قصيدة جد معروفة في الأوساط الإسلامية والتي اشتهرت بأسم البردة نسبة إلى رداء الرسول صلى الله عليه وسلم، نظمها شرف الدين بن محمد البيوصيري توفي سنة ٦٩٤هـ (١٢٩٤م) في مدح الرسول، وتختلف الروايات حول ظروف نظمها ولعل أكثرها ترددا أن البيوصيري أصيب بمرض يصعب علاجه، فأكثر من الدعاء للرسول حتى رآه في المنام يغطيه ببردته فلما أفاق أدرك أنه برئ من الأسقام فنظم قصيدة البردة نسبة إلى رداء الرسول تكريما له .

ورد نص القصيدة بخط النسخ والثلث على ورقة باللون البيج في شكل عمود يحيط به إطار مذهب بظفيرة مزهرة، متألف من ثلاثة عشر سطرا منفصلة داخل لوحات يفصلها شريط مذهب على هيئة سحب وتحيط باللوحة النصية أرضية خضراء معززة بزخارف نباتية متداخلة الألوان.



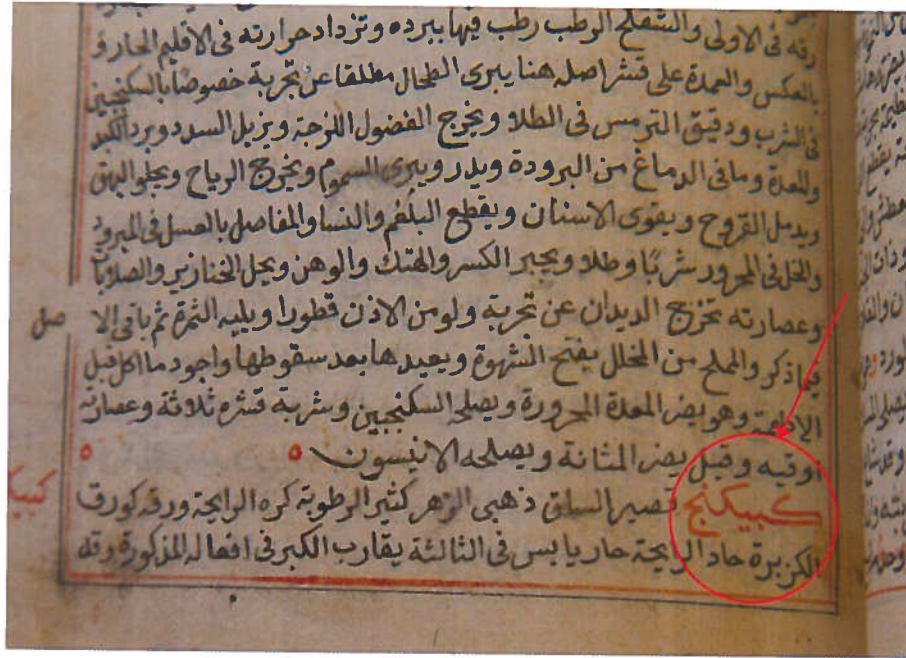
[illegible]



## كبيكج

كبيكج أو كبيكتج، هي كلمة تكتب عادة في الصفحتين الأولى أو الأخيرة في بعض المخطوطات القادمة من الهند، آسيا الوسطى أو شمال إفريقيا كما ترد في أغلب المخطوطات مسبوقة بكلمة (يا) فتصبح ياكبيكج، تتكرر ثلاث مرات في نفس الموقع لتؤدي معنى كلمة إحفظ.

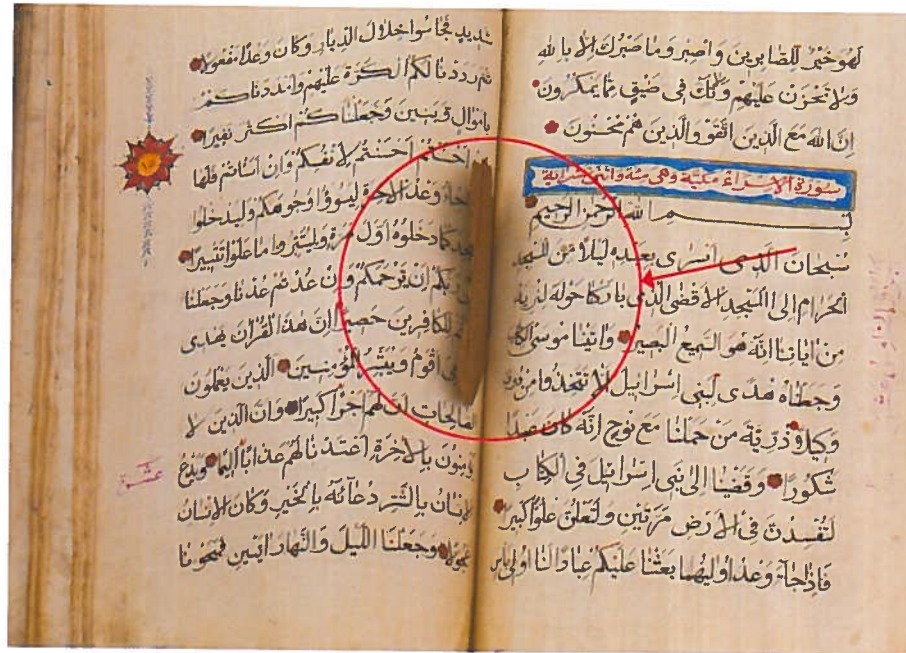
وحسب ما أورده أبو بكر الإشبيلي في كتابه «التيسير في صناعة التفسير» أنها توظف كتعويدة لحفظ المخطوط من الآفات. كما تعرف كبيكج في كتب الطب والصيدلة بأنها نبتة تضم أربعة مائة صنف بعضها سام والمرجح أنها كانت تجفف وتوضع في المخطوط لتمكن هجوم الحشرات عليه.

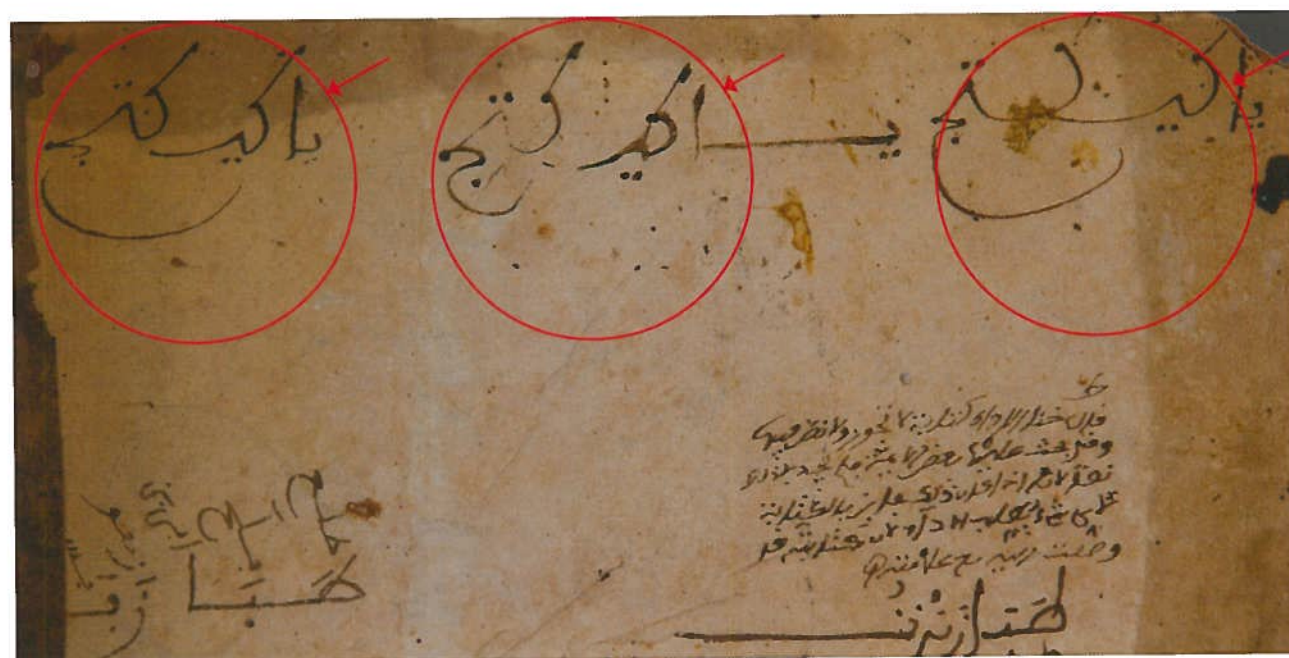
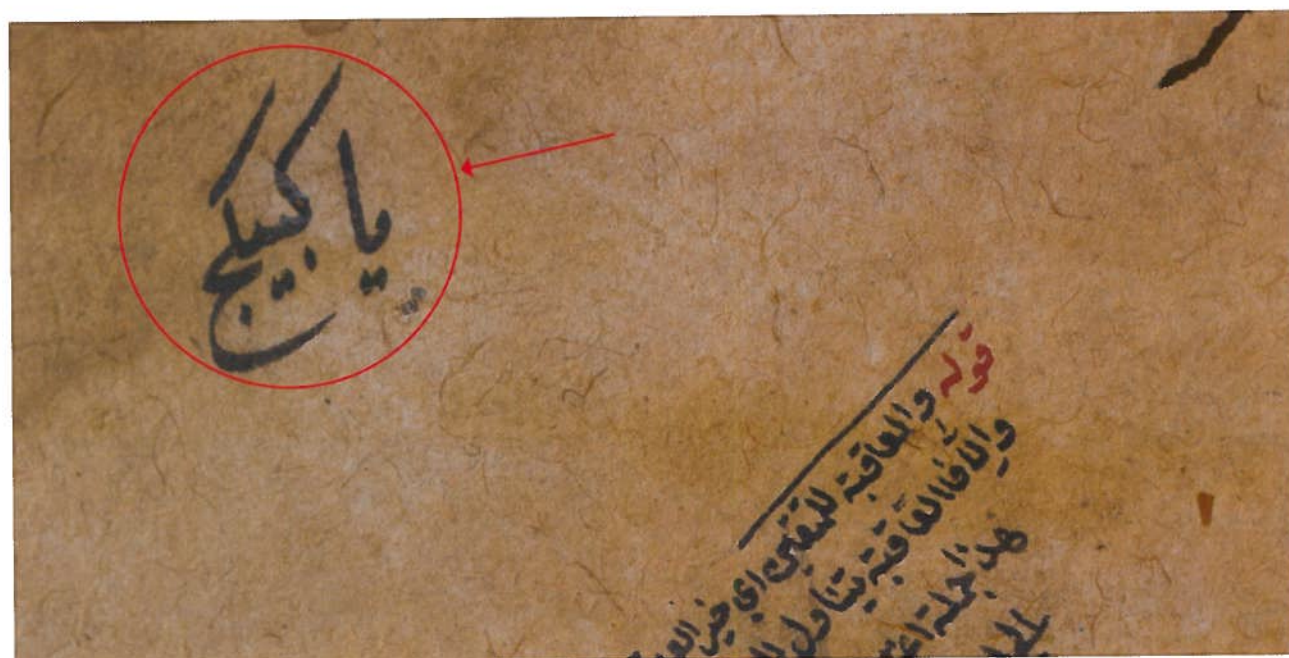


## Kabikaj

The word kabika or kabikatj can be found inscribed on the first or the last folio of a codex Baker Al-ishbili in his Kitab (Book) al-Taysir fi San'at al Tasfir mentions that when we write ya kabikaj yakabikaj ,in the first and the last folio of a book ,one can be sure that worms will not attack .

From the botanical point of view Kabikaj belongs to the family of plants includes 400 species Many of which are highly poisonous. The use of fish-glue, honey, and other tempting ingredients in Arabic bookmaking was certainly invited to all manner of insects. It was hoped that by putting Kabikaj in books, they would be repelled.







## الزخارف

مثل جمع القرآن في عهد الخليفة عثمان بن عفان (٤٧هـ-٣٥هـ-٥٧٧هـ-٦٥٦م) مرحلة هامة في تاريخ الكتابة العربية تمثلت في تحويل الوحي المنزل على الرسول صلى الله عليه وسلم من نص شفوي يتناقله القراء من الصحابة إلى نص مكتوب منتشر في كل العواصم الإسلامية. كانت هذه المرحلة دافعا إلى إعتناء المسلمين بالخط باعتباره لغة القرآن، حيث عمد الخطاطون إلى التجديد والإبداع بأبتكارهم أقلاما متنوعة ليصبح الخط العربي مادة زخرفية تشمل العمارة والنقائش والاولاي الخزفية بل سمة تميز الذوق العام في كل مجالات الحياة.

وقد امتزج الخط بجملة من الزخارف الهندسية والنباتية خاصة بالنسبة للصفحتين الاولتين في القرآن الفاتحة والايات الخمسة الأولى من سورة البقرة خاصة أسماء السور وعدد أياتها إضافة إلى جامات زخرفية تتوسط السور لفصل الايات أو الهوامش كأشارة إلى الاحزاب أو الاجزاء.

## آيات وأدعية للحجاج

على عكس باقي الديانات كالمسحية والبوذية والهندوسية وباقي الديانات الوثنية، لم يسعى الإسلام كآخر ديانة سماوية إلى اعتماد التزيين التشخيصي كشكل فني للتعبير عن معالم هذه الديانة فاقترنت المنمنمات على النصوص الأدبية كالمقامات للحريري و كليلة و دمنة والمؤلفات العلمية أو المخطوطات الفارسية و الهندية و التركية حيث تعرض العديد من الرسومات للرسول والأنبياء على غرار معراج نامة أو قصص الأنبياء... في حين ظلت كتب السيرة النبوية وكتب التاريخ باستثناء جامع التواريخ لرشيد الدين فضل الله الهمذاني (١٢٤٧-١٣١٨ م) مقتصرة على بعض التصورات الرمزية و الإيحائية كخف الرسول صلى الله عليه وسلم والنخلة المباركة أو بعض الأشكال الهندسية، و الأماكن المقدسة كالكعبة وقبر الرسول .

في سياق هذا الموضوع نعرض إحدى المخطوطات (رقم الجرد ٧٦٢٤) التي يمكن إدراجها ضمن موضوع « الإسلام و التصور الرمزي للعقيدة » و هي عبارة عن مجموعة من الآيات و الأعية و المنمنمات باللغة والتركية و العربية و هي نموذج للكتب التي ترافق الحجاج كتبت بخط النسخ، إستعمل الناسخ حبرا متعدد الألوان واحاط النص بأطار ذهبي يعلوه شريط ذو ارضية مذهبة لكتابة عناوين السور وعدد آياتها وقد عمد الناسخ إلى تركه فارغا مما يرجح أن هذا المخطوط قد مر بمراحل النسخ ثم عمل المذهب .

قسم المخطوط إلى ثلاثة أقسام آيات قرآنية متفرقة من نفس السورة أحيانا على غرار الصفحة الخامسة، الآيات الخمسة الأولى من سورة البقرة ثم آية الكرسي مرفوقة بآيات الأخيرة من نفس السورة .

كذلك في الصفحة الموالية الآية ١٩٦ من سورة البقرة غير كاملة متبوعة بدعاء، إضافة إلى القسم الثالث وهي جملة من الأوراد والأدعية للحج وشهر رمضان موردا الدعاء لبعض الشخصيات بالتركية، كما تتوسط هذا المخطوط خمسين منمنة مذهبة عالية الذوق فيها ذكر لأسماء الخلفاء و الصحابة و رسومات لأغراض الرسول المحفوظة في الباب العالي مع عدة ألوية للحمد تتخلل هذه الصفحات أسماء الله الحسنى و الملائكة و ادعية وأيات قرآنية .

تذكرنا هذه المخطوطة بمخطوط « سورقرآنية مختارة » توقيع الخطاط العثماني الحاج أحمد نائلي أفندي بتاريخ ١٢٢٣هـ (١٨٠٨م) و دلائل الخيرات للجزولي .



## العلوم عند العرب

### حكمة العين

تتضمن هذه المخطوطة شرحاً لكتاب حكمة العين لـعلي بن عمر الكاتب القزويني عاش في القرن السابع للهجرة، توفي سنة ٦٥٧هـ (١٢٧٦م). وتجمع الدراسات أنه كان عارفاً بعلوم المنطق والطبيعة والرياضيات وقد درس مؤلفات فخر الدين الرازي - وهو عالم إسلامي موسوعي - وناقشه في بعضها و عمد في مصنفه حكمة العين إلى ربط العلوم الطبيعية بالمنطق .

ولعل إختيار كلمة «الحكمة» كعنوان لكتابه إرتبط بحقبة معينة كانت تعرف فيها الفلسفة بالحكمة أو المعرفة .

تدرس هذه المخطوطة في سياق الفلسفة الإسلامية و هي تأتي نتيجة لتطور الفكر الإسلامي وإستيعابه لعديد التأثيرات خاصة إثر الفتوحات العسكرية والتي لا يمكن إختزالها في التوسعات المجالية فقط بل ضمت إلى الدولة الإسلامية إمبراطوريتين ذات إرث ثقافي هام ومكتبات تزخر بكتب ترجمت من الأغريقية قبل ظهور الإسلام بقرنين : الإمبراطورية البيزنطية والساسانية .

أدت هذه العوامل إلى نشأة فكر إسلامي فلسفي تزامن مع إكمال تشكل الكتب العقائدية والدينية الأولى كالحديث والسيرة والفقهاء وأنبعاث حركة الترجمة العربية التي مهدت الطريق لتدفق هائل لكتب الفلسفة الهندية و الإغريقية، وكان أبو يعقوب ابن إسحاق الكندي توفي ٢٥٦هـ أول من عرف بالفلسفة اليونانية القديمة و الهلنستية ، كما مثلت ترجمة ابن المقفع لرسائل أرسطو نواة أول معجم عربي في المنطق .

مثلت هذه الحقبة منعرجاً هاماً أسس لحركة ثقافية لعبت دوراً فعالاً وديناميكياً في وصل الشرق بالغرب ..

عرف العالم الإسلامي تطوراً هاماً في مجال العلوم النظرية والتطبيقية إعتباراً من القرن التاسع الميلادي تبعاً لإزدهار حركة الترجمة التي نشطت بتأسيس المأمون (١٩٨-٢١٨هـ/٨١٣-٨٣٣م) «مكتبة بيت الحكمة» .

نتيجة لهذا النشاط، ترجمت العديد من الكتب القديمة كالأغريقية والفارسية والهندية في مجالات متعددة، كالطب والجغرافيا، علم الفلك، الصيدلة إضافة إلى الفلسفة والأدب.

وقد ساعدت عدة عوامل على نجاح هذه الحركة منها السياسة التي إنتهجها الخليفة العباسي المأمون والتي كانت تركز بالأساس على العقلانية مستنداً في ذلك إلى المذاهب الكلامية كالمعتزلة. أما العامل الثاني فهو إنتشار الورق وانتقال صناعته إلى العرب مع الاسرى الصينيين سنة ٧٠٥م حيث تم إنشاء أول مصنع للورق ببغداد سنة ٧٩٥م، الشئ الذي مثل ثورة هامة في تاريخ الكتاب عند العرب.

قادت هذه العوامل مجتمعة إلى تطور حركة العلوم عند العرب، كما مثلت ترجمة تراث الأمم السابقة مرجعية و مقدمة لبداية مدارس علمية تركز على العلوم البحثية والتطبيقية مدعومة بتجارب وملاحظات العلماء المسلمين إلى حدود القرن الخامس عشر الميلادي.

يقدم معرض «رحلة عبر الفنون والأزمان» مخطوطتين كنموذج ونتيجة للتطورات العلمية والثقافية منذ القرن الحادي عشر الميلادي: المخطوط الأول (رقم الجرد ٧٤٤٥) وهو تذكرة أولي الأبواب والجامعي للعجب العجائب لداود الأنطاكي أو ما يعرف بتذكرة داود والثاني (رقم الجرد ٦٢٨٧) حكمة العين للقزويني .

## المدارس الفقهية

### الشرح الكبير

تعد هذه المخطوطة (رقم الجرد ٢٥١١) شرح على مختصر أبي ضياء خليل بن إسحاق. كتبت بالخط المغاربي الدقيق باللون الأسود الفاتح والأحمر لذكر بداية كل باب و الإستشهادات، على ورق ذو علامة مائية و تعد كل صفحة ستة واربعين سطرا.

يصنف المختصر من آخر مؤلفات الخليل بن إسحاق المالكي المذهب والذي جمع فيه عديد المسائل الفقهية وفروعها، إستقى مادتها من أمهات كتب الفقه لمالك بن انس إضافة إلى مصادر أخرى كالمقدمات لابن رشد وقد أورد الشارح ان الغرض من هذا الشرح هو تفسير بعض المسائل التي يصعب فهمها بلغة بسيطة مفصلة .

تتضمن المخطوطة تعليقات موجزة على الهوامش تكون عادة في شكل توضيحات، أو عبارات منقوصة و كذلك إشارة إلى أسماء بعض الشيوخ الثقة من ذوي المعرفة كمرجعية دينية مثل الشيخ عبد القادر بن شقرون ( توفي سنة ١٨٠٤ م له شروح عديدة في الفقه) و هي أسماء تتزامن مع تاريخ النسخ مما يؤكد اعتماد هذا المخطوط في حلقات التدريس في المدارس الدينية كالمساجد والزوايا ولا بد من الإشارة أن الزاوية هي معلم ديني ينتمي لطريقة صوفية معينة كذلك هي ظاهرة شديدة الإنتشار في شمال إفريقيا .

كما يتضمن ظهر المخطوط عديد العبارات الخاصة بالناسخ أو مستعمله مثل كلمة كيكتنج في أعلى الظهر حيث تتردد ثلاث مرات يا كيكتنج في سياق التعويذة المراد حفظ المخطوط من الأفات، إضافة إلى بيت شعر لأحد المتصوفين بمنطقة تمطيط بالجزائر للشيخ عبد الكريم البكري توفي سنة ١١٣٣هـ

أكلنا طعاما طيباً عند طبيب  
أكلنا فأهرقنا على الأرض فضلة  
كزاد طعام الطبيب يطيّب  
وللأرض من فضل الكرام نصيب

إثر وفاة الرسول صلى الله عليه وسلم سنة ٦٣٢ م وانتهاء المسلمين من حروب الردة في عهد الخليفة أبوبكر الصديق، عرفت الدولة الإسلامية توسعات هامة إمتدت على رقعة جغرافية واسعة لتشمل بلاد فارس وشمال أفريقيا.

تميزت هذه المرحلة باللقاء الثقافة الاسلامية الناشئة بالثقافات القديمة للشعوب التي دخلت في الاسلام حديثا، وأفرزت هذه التحولات الإجتماعية العديد من المسائل التي لا تجد حولا لها في المراجع الأساسية للمسلمين: القرآن وسيرة الرسول صلى الله عليه وسلم وأحاديثه إضافة إلى تفرق الصحابة في مناطق مختلفة أو وفاة البعض منهم في الفتوحات وصعوبة التأكد من صحة الحديث خاصة في الكوفة حيث عمد العلماء إلى ترجيح العقل مقارنة باهل الحجاز وإقتصارهم على الحديث النبوي.

وقد مثل هذا الاختلاف نقطة محورية لبداية بروز المدارس الفقهية أنطلقت أساسا من الكوفة ثم أصبحت علما قائما بذاته مازال معتمدا الى اليوم وهي كالآتي .

١. أبو حنيفة النعمان (٨٠-١٥٠هـ) ذو الأصل الفارسي والملقب بالامام الأعظم حيث كان على رأس المدرسة العقلانية الحنفي ومؤسس المذهب الحنفي
٢. مالك بن أنس (٩٣-١٧٩هـ) إمام المدينة ومؤسس المذهب المالكي، يعتمد منهج مقارنة الحديث النبوي بلعقلانية.
٣. محمد بن إدريس الشافعي (١٥٠-٢٤١هـ) مؤسس المذهب الشافعي، تلميذ الإمام مالك بن أنس ومحمد بن الحسن الشيباني.
٤. أحمد بن حنبل (١٦٤-٢٤١هـ) هو تلميذ الإمام الشافعي وأبو يوسف بن يعقوب بن إبراهيم الكوفي وهو مؤسس المذهب الحنبلي.

وفي هذا السياق نعرض ستة مخطوطات تؤرخ مابين القرن السادس عشر والثامن عشر الميلادين هي عبارة عن شروح أو تراجم لبعض الأحكام والتشريعات التي وردت في الفقه الإسلامي على غرار الزواج الإرث، الطلاق، العلاقة بين الرجل والمرأة، التجارة وغيرها من النصوص الفقهية.

## المخطوطات - إنعكاس للماضي وإشعاع للمستقبل

مثلت كتابة القرآن في عهد الخليفة الثالث عثمان بن عفان (٦٤٤-٦٥٦ م) وجمعه في مصحف موحد ثم إرسال نسخ منه إلى كل العواصم الإسلامية بغداد والشام ومصر، مرحلة محورية في تاريخ الكتابة والكتاب العربي، فكانت مقدمة لنشأة حضارة التدوين بدلا عن الروايات الشفوية والتي ظلت سائدة بشكل كبير حتى بعد وفاة الرسول صلى الله عليه وسلم .

أفضت كتابة القرآن إلى بروز العديد من التحولات الفنية والعلمية المعرفية داخل المجتمع الإسلامي بفسيفسائه الإثني والثقافي والعقائدي. فكان الإهتمام بالخط وتجويده حيث برزت العديد من المدارس التي تحدد أنواع الخطوط وتقنن أشكالها .

اشتهرت الكوفة ببغداد كأول مدرسة للخط العربي حيث ينسب إليها الخط الكوفي كما عمد الخطاطون إلى إدماج الزخارف على الصفحتين الأولتين للقرآن تنوعت بتنوع الأشكال والأصباغ أفضت هذه الحركة إلى ظهور عديد المهن كالتناسخ والوراق والمذهب تدعمت بظهور الورق بعد فتح سمرقند وانتشار صناعته حيث أسس أول مصنع للورق في بغداد سنة ٧٩٤ م زمن الخلافة العباسية .

أما على المستوى المعرفي فقد نشأت حول القرآن العديد من الكتابات كالحديث والفقه والسيرة وعلم النحو وما أفرزه من أدوات لتيسير القراءة بإعتاماد التنقيط والتشكيل. أفضت هذه الفترة، اي مرحلة كتابة الكتب العقائدية والدينية الأولى، إلى بروز المدارس والمكتبات بل وتحول المساجد من دور للصلاة إلى حلقات نقاش، تزامنت هذه التغيرات مع تطور حركة الترجمة و نقل معارف الحضارات السابقة التي تم ضمها إلى الدولة الإسلامية الحديثة: الإمبراطورية البيزنطية والإمبراطورية الفارسية .

لتصبح بذلك الثقافة العربية حلقة وصل بين الشرق والغرب نقلت آداب الهند وفنون الفرس وفلسفة الإغريق فأزدهرت العلوم وتعددت اشكال وآليات إنتشارها عبر مسالك التجارة و طريق الحج أو مبادرات فردية على غرار رحلة ابن بطوطة إلى آسيا وإبن خلدون و إبن رشد إلى المغرب والعديد من العلماء العرب-المسلمين الذين غادروا ديارهم لطلب العلم في عواصم إسلامية مختلفة او لدى الغرب مثل رحلة داود الأنطاكي إلى اليونان لتعلم اللغة اليونانية . فأشتهر المسلمون بتميزهم في عديد العلوم كالطب والفلك والجبر و الأدب والفلسفة والتاريخ وغيرها من العلوم التي ترجمت إلى اللاتينية ونقلت إلى الغرب بعد فتح شبه الجزيرة الإيبيرية.

وفي هذا السياق يزخر متحف الشيخ فيصل بن قاسم آل ثاني بعديد المخطوطات التي تتناول مواضيع مختلفة على شكل نسخ أو شروح مازل العديد منها لم يدرس، توفر للباحثين مجالا شاسعا للبحث. ويقدم متحف الشيخ فيصل بن قاسم آل ثاني من خلال هذا المعرض «رحلة عبر الفنون والأزمان» مجموعة من المخطوطات تم تصنيفها وفق أربعة أبواب: المدارس الفقهية، العلوم، التصوف والزخارف.



## المخطوطات - إنعكاس للماضي وإشعاع للمستقبل

- المدارس الفقهية
- العلوم عند العرب
- التصوف
- الزخارف



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ



## محتوى الكتاب

- المخطوطات: إنعكاس للماضي وإشعاع للمستقبل
- مجموعة الفن الإسلامي
- ملامح من التراث القطري







## المقدمة

يقدم معرض «رحلة عبر الفنون والأزمان» مائة وخمسين قطعة تم إختيارها من متحف الشيخ فيصل بن قاسم آل ثاني. تقدم هذه المجموعة تنوعاً وإختلافاً ثقافياً وتاريخياً عميقاً حيث قسمت إلى ثلاثة مواضيع رئيسية قسم «المخطوطات: إنعكاس للماضي وإشعاع للمستقبل» ثم «مجموعة الفن الإسلامي» وأخيراً «ملاحم من التراث التراث القطري». تسلط هذه المجموعة إجمالاً الضوء على حقبة من الفترة الإسلامية من خلال براعة الحرفين و إبداع الخطاطين وهي إنعاس لجزء من مقتنيات متحف الشيخ فيصل بن قاسم آل ثاني.

تحتوي مجموعة الشيخ فيصل بن قاسم آل ثاني على أنواع عديدة من المخطوطات التي تم جلبها من عدة دول إسلامية وعربية. وتتنوع هذه المجموعة بأختلاف مصادرها من حيث الموضوع والشكل. وعلى عكس الاعتقاد السائد ان أغلب المخطوطات العربية تركز بالاساس على مواضيع الدين والعقائدية. إلا أنه يمكن رصد عدد من المخطوطات ضمن مجموعة الشيخ فيصل بن قاسم آل ثاني ذات مضمون علمي، فلسفي وروحي وقد ورد بعضها على شكل نسخ كاملة أو جزء، على غرار مخطوط القانون في الطب لابن سينا أو تذكرة أولي الألباب لداود الانطاكي (رقم الجرد ٧٤٤٥) في علم الصيدلة والذي تناول من خلاله تفسيراً دقيقاً لاصناف النباتات والامراض وطريقة علاجها. أما في مجال التصوف نعرض ضمن معرض رحلة عبر الفنون والأزمان مخطوط البحر الموردي في العهود والمواثيق للأشعراني وهي نسخة كاملة تعود إلى القرن الثامن عشر تبرز دقة فائقة من حيث نوع الورق وجمال الخط هذا فضلاً عن عدة مخطوطات وردت على شكل شروحا.

يسلط هذا الجزء من المعرض الضوء على زخارف الأشكال الحية في الفن الإسلامي ويحتوي على أربعة وستين قطعة من الخزفيات، والمعادن، والسجاد، والعملات والتي تعود إلى فترات تاريخية مختلفة بين القرن السابع الميلادي وحتى نهاية القرن التاسع عشر وبداية القرن العشرين الميلادي. ويهدف عرض هذه المجموعة من التحف إلى إظهار المستوى الرفيع و الكفاءة التي إمتلكها الفنانون المسلمون. ونرى نمادجاً لهذا في إستخدامهم لتقنيات غاية في الإتقان

وأساليب فنية راقية إضافة إلى إختيارهم لعناصر زخرفية رفيعة المستوى عند تنفيذ أعمالهم الفنية.

يحتوي هذا الجزء من المعرض على تحف هي في مجملها جديرة بالبحث المتأنى والنظرة الفاحصة. وأحد هذه النماذج هو جرة معدنية من القرن الثامن عشر الميلادي والتي صنعت على غرار الجرار الخزفية المعروفة بطراز قصر الحمراء من القرنين الرابع عشر والخامس عشر الميلاديين أما القطعة الثانية فهي دينار ذهبي من منتصف القرن السابع الميلادي وعليه ثلاثة أشكال لرجال واقفين يمثل أحدهم الإمبراطور البيزنطي هرقل ومعه ابنه هيراكليوس وإبنه الآخر هيركلوناس. وتحمل قطعة العملة هذه إشارة إلى القسطنطينية وهي دار الضرب التي سكّت بها. وإيجازاً للقول، فإن زخارف الأشكال الحية في الفن الإسلامي تقدم لنا، فوق بعدها الجمالي، مؤشرات تدل على إرتباطها الوثيق بالنظم الإجتماعية والسياسية والثقافية التي سادت خلال الفترات التي تعود إليها.

كما يركز المعرض في جزئه الثالث «ملاحم من التراث القطري» على شغف ورغبة الشيخ فيصل بن قاسم آل ثاني المتواصلة في جعل متحفه وجهة ومؤسسة تحتل الصدارة وتعنى بجمع وحفظ القطع المتصلة بالتراث القطري لتيسير عملية البحث ونشر المعرفة. حيث يقدم متحف الشيخ فيصل من خلال قسم التراث القطري لمحة عن تاريخ قطر بأنتمائها الجغرافي لشبه الجزيرة العربية وأرتباطها الوثيق بالبحر. ويسلط معرض «رحلة عبر الفنون والأزمان» على قطر والبحر، صيد اللؤلؤ، الحياة اليومية، الثقافة البدوية من خلال بعض الحللي، المجوهرات، والسياسة الثقافية لدولة قطر. نجد في المعرض نموذج «الجالوت» وهو من أشهر المراكب في صيد اللؤلؤ والأدوات المرافقة للغواصين كذلك عرض خاص للمجوهرات في بدايات سنة ١٩٢٠م.





## عن الشيخ فيصل بن قاسم آل ثاني

ولد الشيخ فيصل بن قاسم آل ثاني في الدوحة - قطر عام ١٩٤٨ ويعد الشيخ فيصل من أبرز رجال الأعمال وأكثرهم نجاحاً وتألقاً في قطر. وقد لعب الشيخ فيصل بن قاسم آل ثاني دوراً ملموساً في مجال الأعمال التجارية والمشاريع الحديثة وهو ما يبدو جلياً بنفس الصورة من خلال إهتمامه ودعمه للثقافة المحلية، لقد كان الشيخ فيصل من السابقين لإنشاء متحف متميز يعتني بالتراث ويحافظ على الإرث التقليدي للمنطقة وذلك بهدف إحياء عبق الماضي وإضفاء القدرة على تقدير وتقييم معاني ومواطن الجمال الكامنة في بنية الثقافة القطرية ليحسد من خلال هذه المؤسسة رؤيته وتطلعاته الخاصة، فهي نافذة مطلقة على جمال وعظمة تاريخ دولة قطر والعالم الإسلامي إجمالاً ويتسنى من خلالها لعامة الناس مختلف شرائحهم وإهتماماتهم التعمق في دراسة وفهم إرثهم الثقافي إذ ساهم المتحف في نشر الوعي الثقافي التاريخي لما يعطيه من صورة مقربة وموضحة للفنون الإسلامية ولإرث الشعب القطري العريق من عادات وتقاليده وطرق للعيش.

لقد ورث الشيخ فيصل ولعه وإهتمامه بجمع القطع الفنية وضرورة الحفاظ على الإرث الثقافي الخاص بمنطقة الخليج عن والده الشيخ قاسم بن فيصل الذي إصطحبه لزيارة العديد من المتاحف والمواقع الأثرية في منطقة الخليج العربي وكافة أنحاء العالم مما ساهم في صقل معارفه وزيادة إرتباطه وتعلقه بهذا العالم بل وإدراكه لأهمية التراث وضرورة الحوار معه بأعتبره حلقة رئيسية ونقطة محورية تربط الأفراد بماضيهم وتؤسس لفهم واضح للمستقبل داخل المجتمعات المتحضرة.

كانت البداية من خلال جمع اللقى الأثرية (المتحجرات) والطوايح البريدية والألعاب والعديد من القطع ذات البعد الفني ومع مرور الوقت إزداد إهتمامه بهذا العالم بل وأصبح جزءاً منه ليتسع مجال إهتمامه ويشمل العديد من القطع الفنية ذات البعد التاريخي في جميع أنحاء العالم وبهذا تحول الأمر لديه من هواية إلى هدف بل ومهمة تحتل أولوياته وإهتماماته، ومع مرور الزمن أصبح البحث عن هذه المقتنيات وبذل جمعها من كافة أرجاء بلدان العالم من خلال سفرياته العديدة هاجسه الذي أدى إلى نجاحه في تكوين مجموعته الخاصة والمتميزة من هذه التحف والمقتنيات بل ودفعه إلى التفكير في أن تصبح هذه المجموعة المتميزة في متناول أيدي كل محب وعاشق للتاريخ والتراث.

ومن هنا كان إهتمامه بجمع وعرض هذه المقتنيات ضمن فضاء شاسع وموحد فكانت فكرة بناء متحف متخصص يمكن من خلاله الحفاظ والتوثيق بل والعرض لكافة القطع التراثية التاريخية الفنية فكان متحف الشيخ فيصل بن قاسم آل ثاني وقد كانت البداية لهذا المتحف من خلال مبنى ذي طابع معماري تراثي قطري بمزرعة السامرية والتي تقع على بعد ٢٢ كيلومتر من الدوحة، ثم تمت توسعة المبنى فيما بعد بمساحة ١٢,٠٠٠ متر مربع لتبلغ المساحة الجملية ١٧,٠٠٠ متر مربع مما يساعد على إستيعاب أعداد ومجموعات القطع والتحف التراثية والتي تتضاعف يوماً بعد يوم داخل المتحف.

وفي إطار إحتفالات دولة قطر عاصمة الثقافة العربية سنة ٢٠١٠ تم إختيار المتحف من قبل وزارة الثقافة والفنون والتراث كأحد أبرز المعالم الثقافية الفعالة في هذه التظاهرة، وفي سنة ٢٠١٢ لقب الشيخ فيصل رجل التراث وهو لقب إستحققه عن جدارة بإجماع من جامعة الدول العربية والمركز العربي للسياحة والإعلام، جائزة نالها الشيخ فيصل بن قاسم آل ثاني كرمز تعبير عن إسهاماته في حفظ وصيانة التراث العربي الإسلامي.

وفي نهاية عام ٢٠١٣ تم إفتتاح متحف خاص آخر للشيخ فيصل في منطقة الخليج الغربي، يقع المتحف في فندق رينيسانس سيتي سنتر الدوحة، وهو موقع متميز إذ تعتبر المنطقة الرئيسية لتواجد رجال الاعمال. يضم هذا المتحف مجموعة واسعة من قطع السجاد الفريدة من نوعها، والسيراميك، والأثاث وغيرها. كما أنه يعتبر مرآة تعكس جزءاً من محتويات متحف الشيخ فيصل الواقع في منطقة الشحانية .

يعرض المتحف الواقع في منطقة الخليج الغربي ما يزيد عن ٢٠٠ قطعة من السجاد تم جمعها من بلدان متعددة مثل إيران وتركيا والهند ومصر ودول أخرى ويعود تاريخ تصنيع بعضها إلى القرن السابع عشر. يحتوي المتحف أيضاً على مجموعة فريدة من الخزف من العصر العباسي وغيرها من العصور الأخرى. أما قطع الأثاث الثمينة فهي من مصر وسوريا والعراق والبلاد العربية والإسلامية.

يتيح المتحف الجديد لكل من المقيمين أو العابرين الفرصة لزيارة المتحف والتمتع بمحتوياته من قطع نادرة مرتبطة بالفن الاسلامي وغيرها من الفنون العربية.















حضرة صاحب السمو الشيخ تميم بن حمد آل ثاني  
أمير البلاد المفدى



حضرة صاحب السمو الوالد الشيخ حمد بن خليفة آل ثاني  
حفظه الله









رحلة مع الفنون والأزمان مع متحف الشيخ

فيصل بن قاسم آل ثاني، قطر، ٢٠١٤

الطبعة الأولى، قطر ٢٠١٤

عن طريق متحف الشيخ فيصل بن قاسم آل ثاني بالشحانية

المحرر: متحف الشيخ فيصل بن قاسم آل ثاني

تصوير فوتوغرافي: فيصل عبدالله الكندري

مدير فني: روسانو ماريانو

تصميم: محمود الصباغ

رقم الإيداع القانوني : ٧٣-٢٠١٤

الرقم الدولي : ٧ - ١٥٦ - ٠٠٠ - ٩٩٢٧ - ٩٧٨

كل الحقوق محفوظة بمقتضى معاهدات حقوق التأليف الدولية لايجوز نسخ أي جزء من الكتاب أو نقله بأي شكل أو بأي وسيلة إلكترونية أو ميكانيكية، بما في ذلك التصوير أو التسجيل أو أي نظام للتخزين وإسترجاع المعلومات دون الحصول على إذن خطي مسبق من الناشر.

# رحلة عبر الفنون والأزمان

مع متحف الشيخ فيصل بن قاسم آل ثاني

متحف الشيخ  
فيصل بن  
قاسم آل ثاني

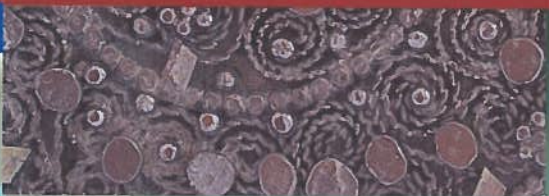
Sheikh Faisal  
Bin Qassim  
Al Thani Museum





## رحلة عبر الفنون والأزمان

مع متحف الشيخ فيصل بن قاسم آل ثاني



متحف الشيخ  
فيصل بن  
قاسم آل ثاني

Sheikh Faisal  
Bin Qassim  
Al Thani Museum

الفنون  
الأزمان